



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

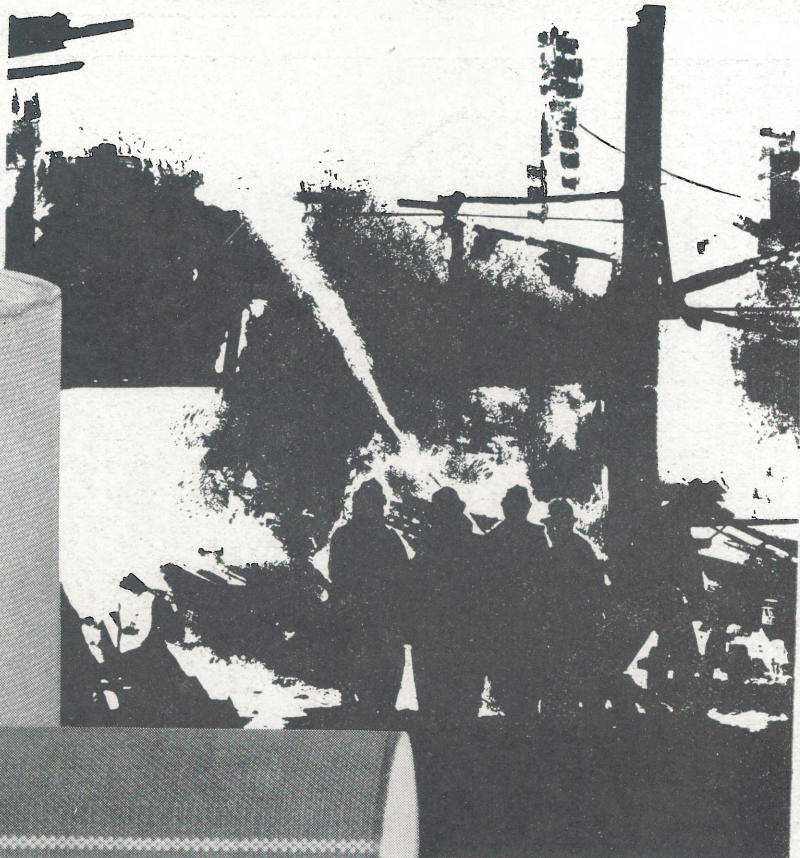
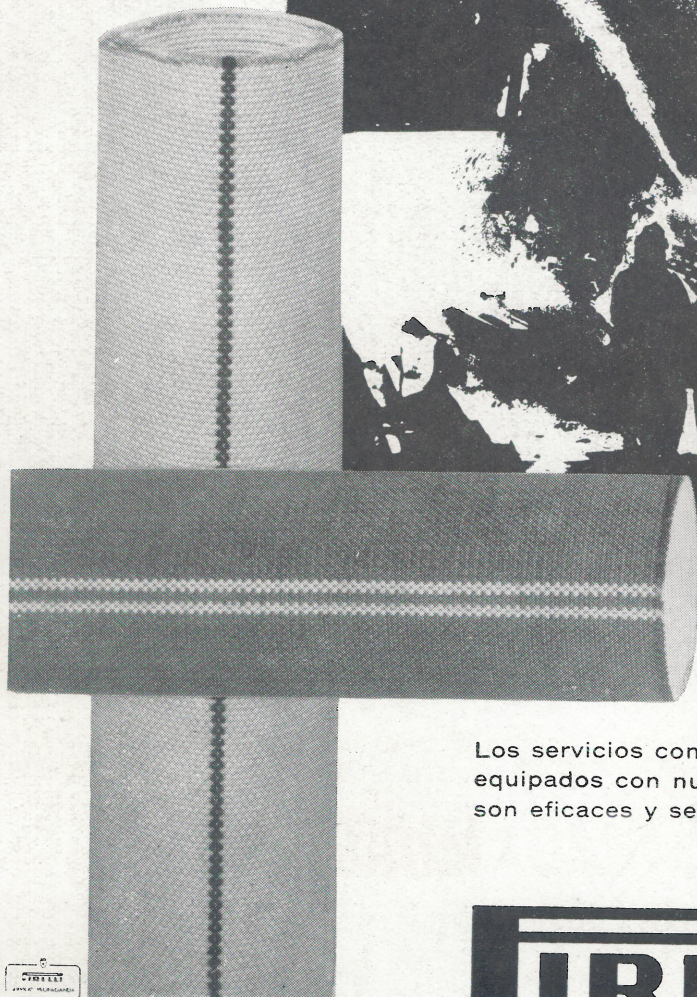
¡ALARMA!



PIRELLI

contra incendios

manguera



Tipos especiales con
o sin tubo de goma interior

Los servicios contra incendios
equipados con nuestras mangueras,
son eficaces y seguros siempre.



PIRELLI

MAGIRUS

Motobomba Portátil TS 8/8

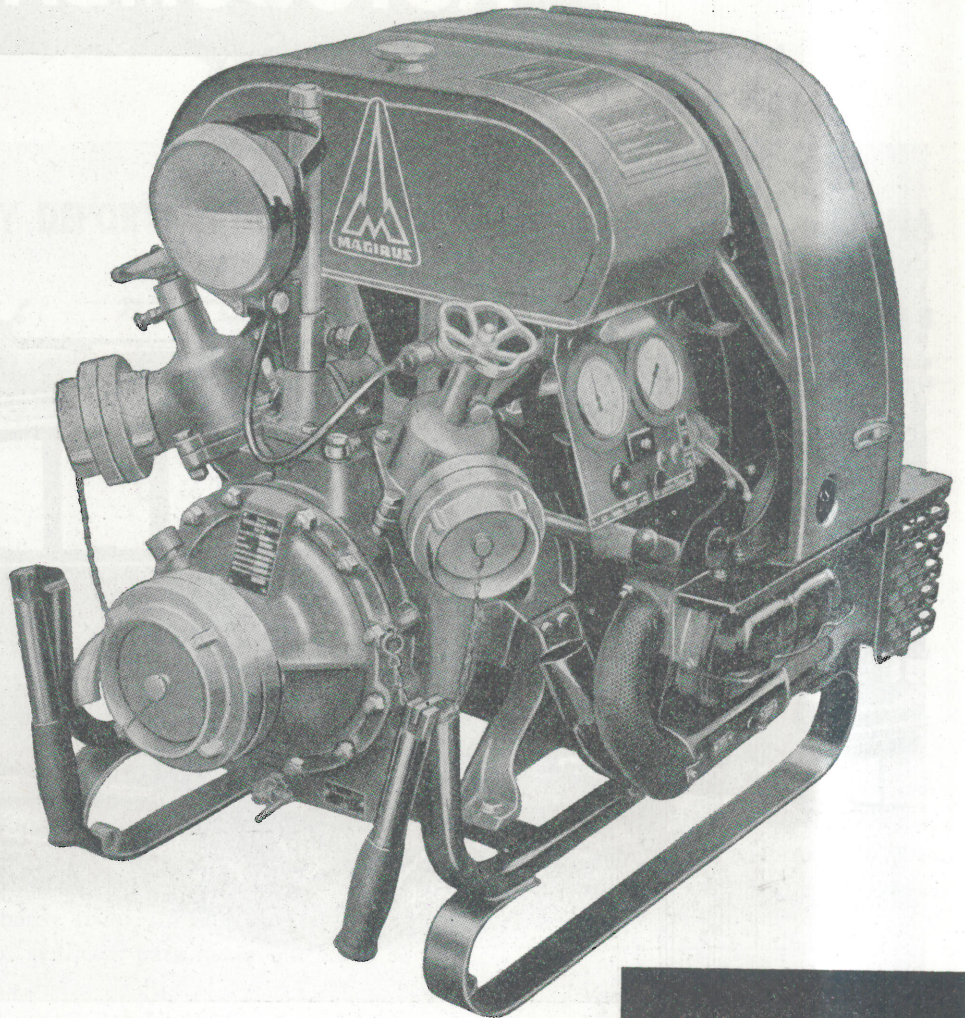
**con motor
Volkswagen**

Potencia: 34 HP.

Caudal:

a) baja presión
2.200 l. p. m.

b) alta presión
1.100 l. p. m.



**ENTREGAS
INMEDIATAS**

**MOTOBOMBA ALEMANA
DE PRESTIGIO MUNDIAL**

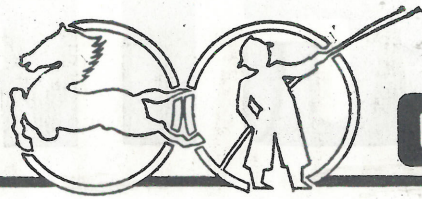


DISTRIBUIDORES:

3.ª ESPAÑOLA DE MOTORES DEUTZ - OTTO LEGITIMO, S. A.

Avda. PIO XII, 100 - MADRID

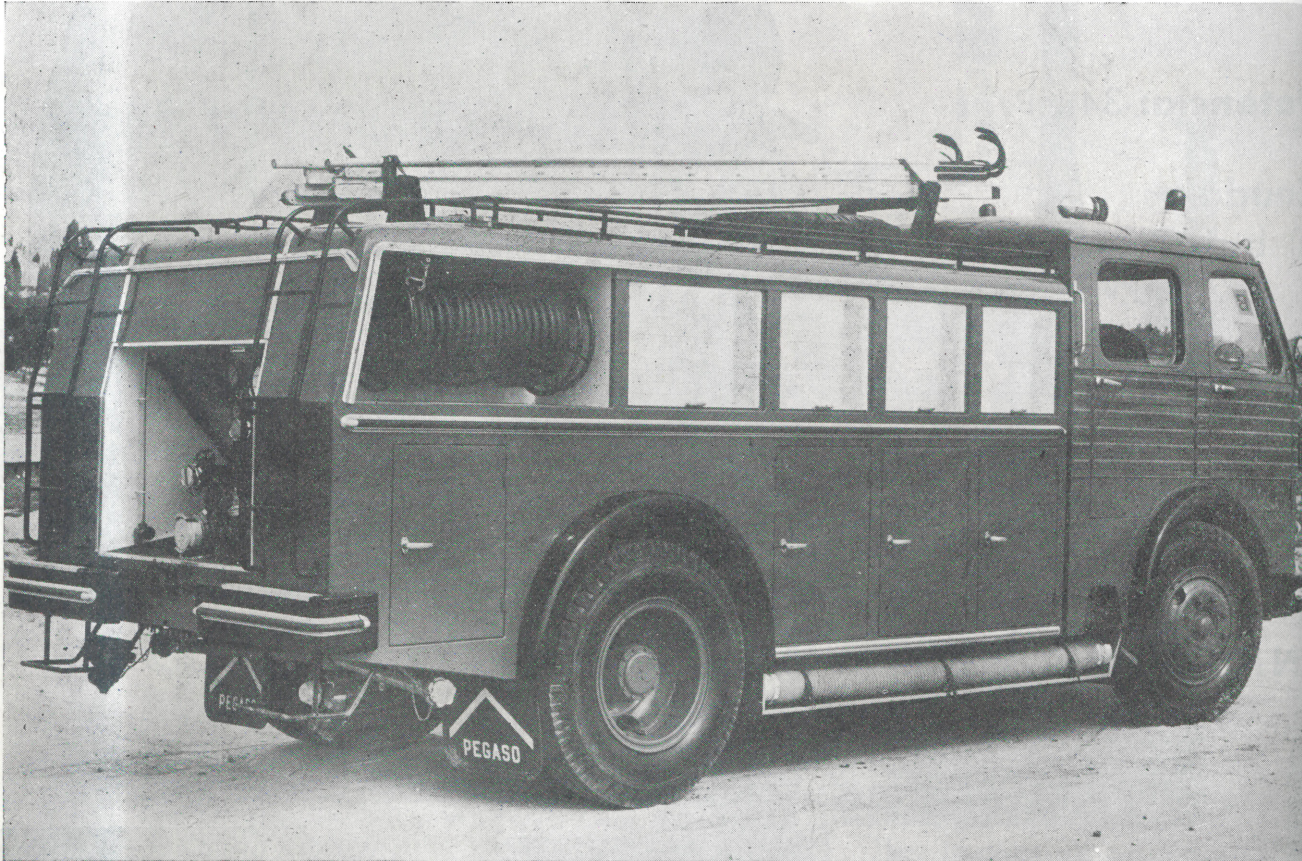
Pegaso



GUINARI

AUTOBOMBA-TANQUE

3.000 - 4.500



F.I.M.E.S.A. MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Oficinas: Arenal, 9
Tels. 231 83 55 - 222 38 54 — MADRID-13

Talleres: Hermanos Gómez, 11
Tels. 256 51 75 - 255 49 59 — MADRID-17

¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

3.^ª Época
Año XVII



Núm. 4
Abril 1963

GRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

ROVENZA, 178

BARCELONA

TELÉF. 2 53 53 53

ARICAS CAP.

DEPOSITO LEGAL. B. 2110. - 1958

Editorial

El domingo día 31 de marzo, se llevó a cabo en nuestro Cuartel Central, un sencillo y emotivo acto en que las presentaciones del deporte del motor de Barcelona y empresas afines llevaron a cabo un homenaje a nuestro Cuerpo haciendo entrega de una placa de plata en la que se lee una sentida dedicatoria y de una copia litográfica de la misma, debidamente enmarcada, a cada uno de los bomberos en la que había su nombre, la lista de las entidades colaboradoras y una dedicatoria que dice: «Fascímil de la placa de plata dedicada, al Cuerpo de Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona, por las entidades que aparecen relacionadas al margen y que éstas ofrecen a Don —aquí el nombre del bombero— en reconocimiento de los méritos contraídos en el ejercicio de su arriesgada labor en dicho Cuerpo y como recuerdo del acto celebrado con motivo de la entrega de la misma.»

No es la primera vez que los ciudadanos de Barcelona demuestran su agradecimiento a los bomberos. De manera pública o privada, en colectividad o particularmente, son varias las veces que los barceloneses manifiestan el aprecio que tienen a sus bomberos, fruto, sin duda, de esta abnegada labor que ponemos en nuestros servicios para hacer que éstos se lleven a cabo con la máxima eficacia.

Y la verdad es que, amigos lectores, los bomberos, sean los de aquí o los de otra parte, ponemos todo nuestro entusiasmo cuando se trata de llevar a cabo una misión, por arriesgada que sea, ya que la dignidad profesional está muy por encima de todas las mezquindades humanas, algo que llevamos muy adentro los que tenemos el honor de vestir este uniforme, y por esto recibimos frecuentemente manifestaciones de agradecimiento y simpatía por todos aquellos que se dan verdadera cuenta de nuestra labor y seguros estamos que si de ellos dependiera el poder solucionar algunos problemas básicos que tenemos los bomberos profesionales los resolverían sin subterfugios, poniendo todo el entusiasmo como lo hacemos nosotros cuando nos encontramos delante un servicio por arriesgado e ingrato que sea.

SUMARIO

	<u>Pág.</u>
Editorial	5
La Ventilación y los Incendios	7
Primeras adquisiciones para el Servicio Provincial de Incendios	13
Homenaje del deporte del motor al Cuerpo de Bomberos de Barcelona	15
El Servicio contra Incendios de Londres	23
III Cross-Country Internacional de Bomberos	25
Inmersión Submarina	33
Noticiario	37



SALA EXPOSICIONES DEL WINDSOR PALACE



Pavilleset

E. GRANADOS, 122 · T. 227 81 69 · AVIÑO, 9 y 10 · Tel. 222 02 66 - BARCELONA

presenta la mas importante exhibición de

**CAMPING
EMBARCACIONES
MOTORES**

y artículos deportivos para el verano

HORAS DE VISITA de 11 a 1 y de 4 a 8

LA VENTILACION Y LOS INCENDIOS (1)

Traducido por: JOSÉ SABADELL MERCADÉ
Arquitecto, Jefe Jubilado del Servicio de
Extinción de Incendios y Salvamentos
de Barcelona, Presidente de la Asocia-
ción Española de Lucha contra el Fuego.

En el curso de los 50 últimos años, el aspecto de los locales industriales ha cambiado radicalmente bajo el punto de vista del incendio: en lugar de las pequeñas instalaciones en subdivisiones del local, en las cuales los siniestros podían ser fácilmente contenidos, se encuentran actualmente grandes fábricas o talleres que, algunas veces, ocupan una extensión superficial de muchas hectáreas, y en las cuales el trabajo en cadena y las técnicas modernas de fabricación imposibilitan toda subdivisión.

Es en tales fábricas o talleres, en que el fuego puede propagarse de una a otra extremidad, donde se ha puesto en marcha la nueva técnica de la ventilación, conjuntamente con los cortafuegos en las techumbres al nivel de las armaduras.

I. ALGUNAS OBSERVACIONES GENERALES.

Según el señor Lawson, director del Laboratorio del Fuego inglés, un siniestro bien desarrollado libera una energía de casi 10 ch. por pie cuadrado (2). Según esto, la ventilación por los techos canaliza una parte de esta energía constituyendo un exutorio del humo y de los gases calientes, limitando así la propagación del fuego y dando lugar a que la permanencia en el edificio sea soportable a los bomberos.

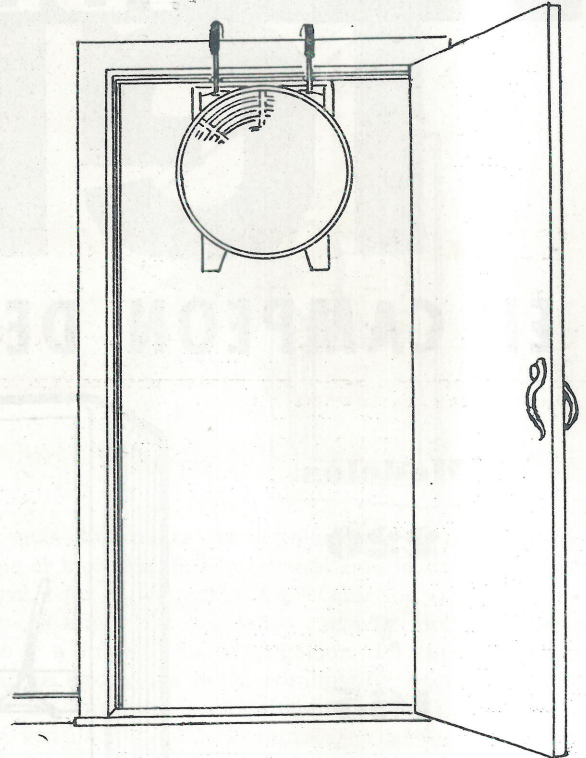
Factores cuantitativos.

Cuantitativamente, ¿de qué orden es esta ventilación? Esto depende de la altura del techo, de la profundidad de las «redes de tiro» constituidas por las armaduras y de la importancia del incendio.

El relleno de las armaduras hasta un nivel elevado es importante, ya que detiene la propagación a lo largo de una techumbre combustible; «contiene» los gases cálidos y el humo en una zona, *desplomando* inmediatamente el fuego, provocando rápidamente la apertura de exutorios por la concentración del calor, la fusión de los dispositivos desde el estado inicial del siniestro, la ventilación de las celdas por esta causa y la salida de calor, de humo y de gases, para la mejor permanencia de los bomberos.

Algunas otras consideraciones.

a) Los exutorios deben ser automáticos y funcionar a una temperatura de alrededor de los 70° C. Este sistema está particularmente indicado en los edificios donde las



Ajuste de un ventilador en el hueco de una puerta. Los ganchos se fijan al marco del cual se ha verificado previamente con cuidado la solidez

corrientes de calor pueden poner en funcionamiento los *grinnels* relativamente lejos del siniestro propiamente dicho.

b) Por otra parte, la generalización del empleo de los elevadores mecánicos da lugar, en los edificios, a una carga calorífica unitaria notoriamente superior a aquella por la cual estos edificios estaban inicialmente concebidos. Elevados montones de mercancías combustibles, extensos locales sin subdivisiones y, entre los tablados, intersticios permitiendo la circulación de aire, son las condiciones que favorecen una rápida propagación del fuego.

c) Además, la tendencia a no separar los diferentes materiales y los diversos talleres, da lugar igualmente a que la ventilación tenga un papel muy importante en la localización y el control de los siniestros.

d) Según los arquitectos, los exutorios no constituyen un gasto suplementario. En efecto, la ventilación normal es necesaria, y los gastos suplementarios consisten únicamente en esto: de una parte los dispositivos fusibles que abren automáticamente los exutorios en caso

(1) Publicado en *Revue Technique du Feu*, de París, de diciembre de 1962. No se indica el autor del artículo.

(2) Nota del traductor: Unas 107'56 Ch. por metro cuadrado.

IGNIS

IGNIS

IBERICA

EL CAMPEON DE LOS FRIGORIFICOS

Modelos

220

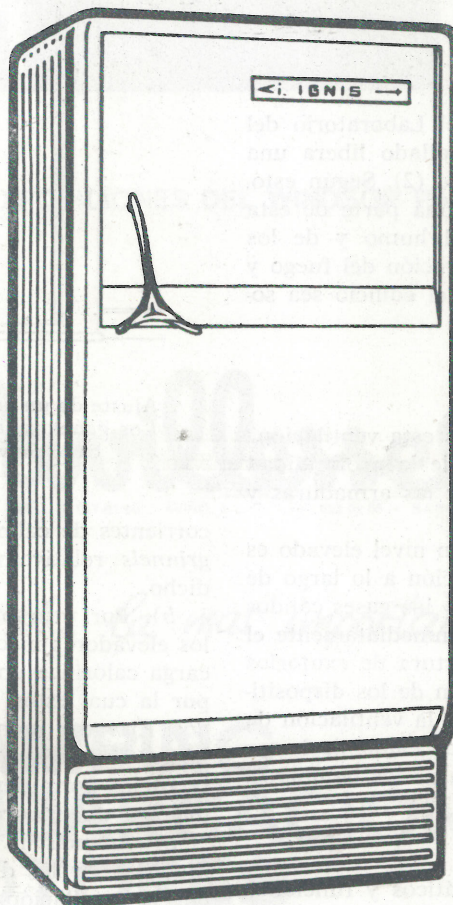
y

165

litros

Serie

“EL MILIONE”



Garantía

5 años

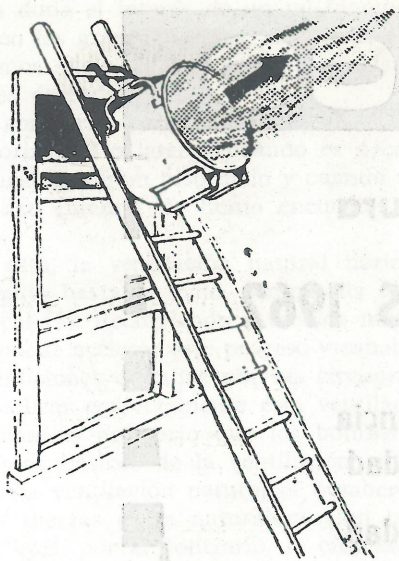
***Termostato con
descongelador
automático***

SERVICIO DE ASISTENCIA MUNDIAL

Pedro IV, 423

Teléfono 225 24 32

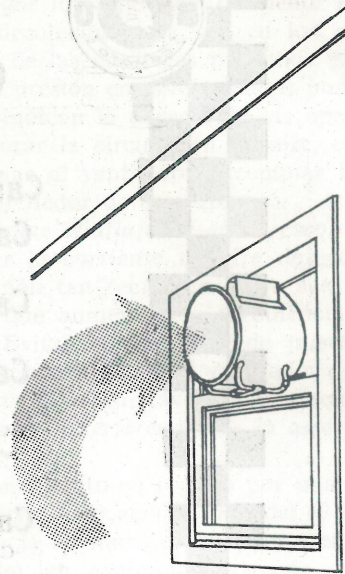
BARCELONA - 5



Con demasiada frecuencia, el ventilador es utilizado «a despecho del buen sentido».

Interés de la ventilación.

Los bomberos saben que la evacuación del humo, del aire caliente y de los gases tóxicos de un edificio siniestrado, les permite localizar rápidamente el fuego y prac-



tiesto y de otra parte, el relleno de las armaduras revestimiento con materiales resistentes al fuego. lo sucesivo, es importante coordinar todas las medidas de prevención: grinnels, detección automática, ventanilla automática, el formar limitados espacios con las armaduras, ya que cada uno de estos dispositivos influye en el funcionamiento de los otros.

(Según Fire)

UTILIZACIÓN RACIONAL DE LOS MEDIOS MECÁNICOS DE VENTILACIÓN.

La ventilación en los incendios no parece haberse utilizado suficientemente, en Francia por lo menos, la opinión de los zapadores-bomberos» (3). Después de quince años, este estado de espíritu parece haberse apenas evolucionado. En efecto, en la abundante literatura actual sobre las cuestiones de incendio, tanto en Francia como en el resto de Europa, y hasta más allá, no es jamás prácticamente objeto de la ventilación (4).

Por ello que destacamos el estudio, publicado en *Engineering* de W. B. De Boer, de los zapadores-bomberos de Denver (Colorado) sobre el empleo racional de los aparatos de ventilación.

Notará que estas máquinas americanas, que deben considerarse como medios auxiliares, no corresponden a nuestros electro-ventiladores ya que aquí el motor está colocado en su sitio sin manga de impelación o de succión. Sería conveniente que las reglas de empleo de los ventiladores, indicadas en este estudio, fuesen perfectamente conocidas y recordadas por el personal de los bomberos que posean tal material.

«El Fuego en los Edificios y Construcciones». Edición O.S. (París).

consultará, igualmente y con interés, un estudio financiero «La Ventilación por presión forzada», por Lao Pesoguarda y Prevención del Fuego, N.º 178, mayo 1938).

A señalar, no obstante, un dictamen del comandante INOT sobre los zapadores bomberos americanos «La Ventilación durante el Incendio» (Informe sobre el servicio de ventilación en los Estados Unidos).

ficar más fácilmente las instalaciones de mangaje para atacar el incendio. Saben además que la ventilación contribuye a los salvamentos, a prevenir los «transportes de fuego», a minimizar los daños causados por el agua y el humo y a impedir la propagación del siniestro, canalizando los productos de la combustión hacia el exterior, según un itinerario racionalmente escogido.

La ventilación, en la terminología del fuego, se refiere habitualmente a la ventilación natural vertical. Nadie



BULTACO



Veloz... pero segura

CAMPEONATOS 1962

Campeonato de Resistencia

Campeonato de Velocidad

Sport Nacional 125 c. c.

Campeonato de Velocidad

Competición 125 c. c.

Campeonato de Motocross

Categoría 125 c. c.

Campeón de Regularidad

J. SANCHEZ

Campeón Turismo de serie

Categoría 125 c. c. - C. BAUSTITA

Campeonato de Inglaterra

Categoría 125 c. c. - Categoría 250 c. c. - A. C. U. STAR
Go - Kart clase IV 200 c. c.

Campeonato de Suecia

Categoría 125 c. c.

Campeonato de Francia

Categoría 125 c. c.

Campeonato de Argentina

Categoría 125 c. c. - Categoría 175 c. c.

Campeonato de Perú

Categoría 125 c. c.

Seis días Internacionales Motociclistas

GARMISCH - PARTENKIRCHEN

2 «BULTACO» INSCRITAS

2 MEDALLAS DE ORO

BULTACO

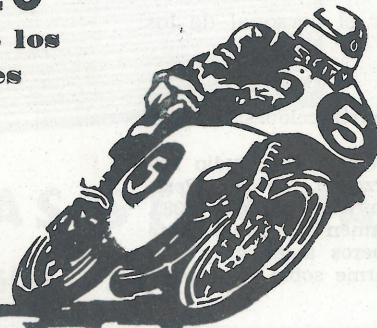
la marca de los
campeones


CADENAS
JORESA



PIRELLI

EL NEUMÁTICO DE LOS CAMPEONES



C.O.P.

ondrá en duda el interés de un tal fenómeno, particularmente en los grandes fuegos, allí donde la evacuación e los humos *hacia lo alto* responda precisamente a las condiciones deseadas.

Por el contrario, se recurre frecuentemente a la ventilación horizontal o lateral, cuando es necesario despejar la atmósfera de un piso dado y cuando se desea que una cantidad mínima de humo encuentre un exutorio en lo alto.

Según esto, la ventilación natural horizontal es un procedimiento bastante lento, comparada con la ventilación vertical (5). Recurriendo a medios mecánicos auxiliares, se puede acelerar este proceso y canalizar el humo en las condiciones dictadas por las circunstancias.

Para realizar correctamente esta ventilación horizontal mecánica, es necesario que los bomberos conozcan los principios básicos de la ventilación natural. En tal caso, en esta ventilación natural el bombero es tributario de las fuerzas de la naturaleza. Con la ventilación mecánica, crea, por el contrario, la circulación deseada ésta, por sus conocimientos, su material y su acción.

Uno y otro tipo de ventilación presentan numerosas ventajas: pero, mal realizados o relizados sin tener en cuenta las condiciones existentes, uno y otro procedimiento pueden dar lugar a efectos opuestos a los esperados.

Desde el momento en que la ventilación natural no atisface plenamente, es preciso recurrir a la ventilación artificial. Esta forma parte de los medios tácticos de lucha particularmente apropiados si la vida o la salud de los ocupantes del edificio siniestrado se encuentran amenazadas. Si el material de ventilación está juiciosamente colocado, se podrán evacuar los productos de la combustión durante el tiempo necesario para la salida de los habitantes o para su salvamento por los bomberos.

Reglas de la ventilación mecánica horizontal.

La ventilación mecánica horizontal está condicionada por 7 reglas esenciales, a saber:

1.° *Disponer para la aspiración, un ventilador en el extremo, próximo al fuego.*

Este aparato es el primero a colocar a menos que operativos urgentes hagan necesarias otras disposiciones. El problema inicial es, en efecto, el aspirar el humo el trayecto más corto es generalmente el mejor.

En numerosos casos, el tiro de esta corriente de aspiración podrá ser mejorado colocando, en lugares adecuados, ventiladores que empujarán los productos de la combustión hacia el aparato colocado en aspiración. La idea básica consiste en realizar un tiro artificial, si es posible, en la misma dirección que el viento natural.

2.° *Colocar el ventilador tan alto como sea posible en la abertura.*

En el momento del ataque del siniestro, el calor, los productos de la destilación y el humo se encuentran en mayor cantidad junto al techo que en las otras partes del local. Es pues allí donde conviene evacuarlos prontamente para disminuir el calor, dar salida al humo y mejorar la visibilidad. El aire fresco entrará por sí mismo si el calor y el humo son evacuados.

3.° *Sacar provecho de los vientos dominantes, en la medida de lo posible.*

Darse cuenta de la dirección del viento y aprovecharla para empujar los productos de la combustión hacia el ventilador en regolfo.

Si es necesario colocar un aparato en pleno viento, orientarlo de tal manera que los productos de la combustión se encuentren alejados y no entren nuevamente al edificio por las aberturas próximas.

4.° *Procurar que el ventilador no agite el aire.*

El aire sigue los conductos de menor resistencia y es puesto en circulación a la vez en los alrededores del ventilador y de las aberturas próximas, provocando disminución de presión en determinados puntos. Tales condiciones perjudican la eficacia de las operaciones.

Para mejorar la circulación de aire, cerrar las aberturas próximas al ventilador y confinar todo lo posible el espacio alrededor de este aparato.

5.° *Controlar el aflujo de aire fresco.*

Establecer la corriente de aire deseada y mantener esta circulación tan rectilínea como sea posible: evitar los ángulos que aumentan la turbulencia y disminuyen la eficacia. Evitar la presencia de puertas o ventanas abiertas en la proximidad del ventilador en regolfo, salvo si se constata que esto favorece la circulación de aire.

6.° *Evitar la interferencia de la aspiración y del regolfo.*

El funcionamiento en regolfo por una ventana en común disminuye la eficacia en más del 50%. No provocar el regolfo hacia un muro o una puerta en la proximidad del ventilador en aspiración, ya que esta disposición anula su eficacia.

PERFUMERIA
LA FLORIDA

Gran surtido
de artículos
de perfumería
cosmética
y objetos
para regalo

PROVENZA, 194
BARCELONA

Reclamano

7.º *Medidas tácticas* (desarrollo de las operaciones en el tiempo).

Como en el caso de la ventilación natural, preparar una instalación de mangaje en carga con una lanza antes de disponer los ventiladores; sin embargo, poner éstos en marcha sin tardar para impedir las manchas producidas por el humo y los olores del mismo (6).

No perder de vista que en los siniestros con formación de mucho humo, si los ventiladores son puestos en marcha desde el momento en que las lanzas maniobran, la visibilidad es rápidamente mejorada y la visión del fuego queda facilitada.

Como para todos los sistemas de ventilación, estas reglas constituyen un conjunto y deben ser aplicadas inteligentemente. Ninguna de ellas es más importante que las demás. Cada una de ellas, en determinada situación, puede ser la más importante.

Maniobra en regolfo.

El empleo de los ventiladores no está limitado a la aspiración. Después que el calor y los productos de la combustión encuentran un exutorio, la humareda se aclara y es menos turbulenta, pudiéndose acelerar considerablemente la ventilación con una juiciosa provocación del regolfo.

1.º Colocar un aparato en aspiración bajo el viento (respecto al local o al edificio), a no ser que al hacerlo extienda el humo hacia las partes intactas del edificio, o ponga en peligro de provocar daños en otra parte.

2.º Disponer un aparato en regolfo en una abertura, de donde podrá aspirar el aire fresco: al principio, en la parte baja de la abertura. (El pasillo de la puerta de entrada, junto a una abertura al viento, sobre el exterior, es frecuentemente un punto muy eficaz).

— No colocar el ventilador directamente bajo una cobertura contra un muro, ya que esta disposición disminuye el rendimiento del regolfo.

— Colocar el aparato a 3 metros por lo menos de la abertura.

— En el local o en el edificio al viento, dirigir un aparato en regolfo hacia el aparato en aspiración. Establecer una corriente de aire tan recta como sea posible.

— Colocar los aparatos en regolfo en la parte baja de los pequeños locales u otros locales apartados, de tal suerte, que pueda introducirse en ellos el aire fresco, arrojando los humos por la parte superior de la abertura de la puerta.

— En las viviendas y construcciones de pequeño volumen, colocar una serie de ventiladores en regolfo en el piso más bajo, en las aberturas adecuadas. Obturar los huecos alrededor de los aparatos al objeto de crear una circulación «a superior presión» y de rechazar el humo y los olores fuera de los

conductos de aireación o calefacción y a otros espacios alejados. (Es recomendable colocar un ventilador de aspiración en el piso de encima, al objeto de evacuar hacia el exterior la humareda y los olores diseminados).

— Colocar un ventilador en regolfo en la proximidad de las aberturas cercanas a tejidos u otras materias susceptibles de conservar los olores de humo al objeto de evacuar al máximo los que impregnan estas materias. En seguida, utilizar, si el caso lo requiere, un neutralizador de humo o un desodorante (7).

Medidas de precaución.

— Impedir que los cortinajes, ropajes, etc., cubran los ventiladores o que sean aspirados por éstos. Cuidar con solicitud de la circulación en los alrededores de estos aparatos, principalmente de las mujeres (vestidos flotantes). Alejar a los niños.

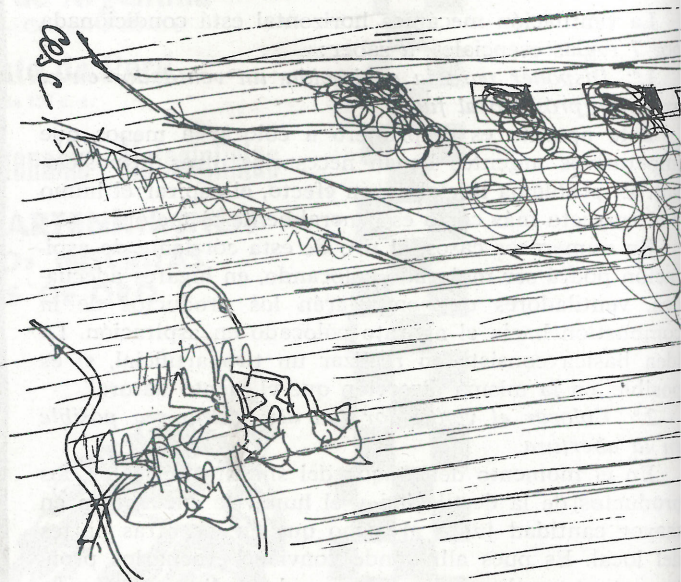
— Coger únicamente los ventiladores por la empuñadura de los mismos.

— No utilizar los ventiladores en regolfo demasiado tiempo, cuando la temperatura sea muy baja, principalmente si el fuego ha estropeado el sistema de calefacción. En efecto la circulación de aire podría helar las canalizaciones e incomodar a los ocupantes (riesgos de enfriamiento, principalmente para los viejos y niños).

— Procurar no provocar agitaciones de papeles, restos ligeros, etc., arriesgando agravar los estragos o el malestar a los ocupantes.

— Cuidar del cierre de las puertas y de la desaparición de otros obstáculos en el trayecto de la corriente de ventilación.

HUMOR BOMBERIL



Sin palabras

(Exclusivo para esta revista)

(5) Se comprenderá esto fácilmente ya que se admite que, en un fuego al aire libre, el 90 % del calor se evacúa verticalmente. El resto se evacúa por radiación lateral. — N. del T.

(6) Ver «Supresión del olor de humo». *Revue Technique du Feu*, mayo de 1962.

(7) Ver «Supresión del olor de humo». *Revue Technique du Feu*, mayo de 1962.

Primeras adquisiciones para el Servicio Provincial de Extinción de Incendios

Fueron aprobados los dictámenes referentes a la compra de treinta y cinco autobombas y trece torretas metálicas

Al mediodía del día 5 de marzo celebró sesión pública extraordinaria la Diputación Provincial para tratar del estudio y aprobación de varios dictámenes encaminados a poner en marcha el Servicio Provincial de Extinción de Incendios. Presidió la sesión el marqués de Castell-Florite.

Aprobada el acta de la sesión anterior, don Patricio Palomar, presidente de la Comisión de Industria y de la asesora y de estudios del Servicio Provincial de Extinción de Incendios destacó los tres aspectos esenciales de dicho servicio: el económico, la adquisición del material necesario y el reclutamiento del personal fijo o voluntario.

En cuanto al primer extremo señaló la aportación de veinte millones de pesetas, por parte de la Corporación provincial para la modernización de servicios, de acuerdo con las bases para un convenio con los Ayuntamientos de la provincia. En estas mismas bases —siguió diciendo— los Ayuntamientos aportan igual cantidad. Y, otra tercera parte, es decir: otros veinte millones de pesetas se imputan a las Compañías de Seguros de Incendios que estén establecidas u operen en la provincia.

Sobre la adquisición del material indispensable para la existencia del servicio, que era lo que se sometía a la aprobación del Pleno, y señaló la necesidad de ganar tiempo. Los plazos de construcción y entrega se han fijado de ocho meses para los autobombas grandes con entrega mínima de dos unidades mensuales de diez meses para los vehículos ligeros, también con un mínimo de dos al mes, y de 120 días para las torretas metálicas para vigías de defensa de montes contra incendios, con un mínimo de cuatro en los primeros 60 días y otras tantas en los 30 días siguientes. Para la adquisición del restante material como mangueras, uniformes, extintores, equipos, escaleras, depósitos, etc., se irán convocando paulatinamente los concursos.

Tras referirse al personal indicó el problema delicado que planteaba la selección del mismo y también aludió a la necesidad de llevar a la práctica la habilitación de edificios y elementos que deben aportar los Ayuntamientos donde se centralice el material. Destacó por último la colaboración de la Comisión de Agricultura y la confianza puesta en el Servicio Forestal y la Cámara Sindical Agraria.

RIQUEZA FORESTAL DE BARCELONA: CINCO MIL MILLONES DE PESETAS

El señor Blanch presidente de la Comisión de Agricultura, Ganadería y Repoblación Forestal, completó lo dicho por el señor Palomar refiriéndose a la riqueza forestal de la provincia que se extiende en más de 200.000 hectáreas pobladas y 250.000 de pastos y alcanzan un valor global aproximado de cinco mil millones de pesetas divididas en cuatro mil millones para la parte poblada y mil millones para los de pastos.

Manifestó que tiene una importancia primordial la prevención del incendio y la rapidez de extinción del fuego para evitar su rápida extensión.

En la fase preventiva se prevé:

- 1.º Un servicio de predicción de «Índice de peligro».
- 2.º Colocación de carteles indicadores.
- 3.º Control por parte del personal autorizado, de las personas que circulan por zonas forestales consideradas de peligro.
- 4.º Observación de que las normas y órdenes dadas por la superioridad, son cumplidas estrictamente.
- 5.º Creación y conservación de cortafuegos.
- 6.º Estimulación a mantener limpios los montes.
- 7.º Cursos y conferencias divulgadoras sobre incendios.

En la fase de extinción de incendios forestales se prevén los siguientes elementos:

- a) Vigías permanentes en puntos estratégicos.
- b) Redes de radio-teléfono.
- c) Dotar a nuestros parques material adecuado para extinción de incendios forestales.
- d) Enlaces motorizados con radio-teléfono.
- e) Equipos de personal auxiliar para la extinción en los municipios forestales.

El proyecto prevé, para controlar las zonas de mayor peligro, el establecimiento de vigías permanentes situados en sitios altos estratégicamente situados que dominen una gran extensión de terreno. En algunos casos aprovechando viejas torres de vigilancia, puntos geográficos caracterizados, puntos geodésicos, etc., y en los casos en que se requiera, establecimiento de modo permanente torretas metálicas de vigilancia de incendios, equipadas de radio-telefonos, aliadas, prismáticos y planos, por lo que podrán comunicar con la estación de mando situada en Barcelona y con todos los parques, vigías y

estaciones secundarias de puntos y centros neurálgicos de la provincia. De modo que localizado el primer síntoma de incendio, se podrá comunicar inmediatamente a los elementos adecuados su localización exacta, lo que permitirá que acudan los equipos humanos al iniciarse el siniestro, factor primordial para el éxito de la extinción. Los vigías tramitarán las noticias, los datos para la determinación de índices de peligro, localización de incendios, etc. En principio se han fijado en 26 el número de estos vigías, 13 en torretas metálicas y 13 sin torreta. Estas son las torretas metálicas que han salido a concurso y que hoy van a decidir la adjudicación a la empresa que ha de construir las.

«UNA INVERSION ALTAMENTE RENTABLE»

El marqués de Castell Florite resumió ambos informes diciendo que de ellos se desprendía un aspecto fundamental: el que estas adjudicaciones que se iban a someter a la aprobación del pleno eran el paso definitivo para la implantación del Servicio Provincial de Extinción de Incendios. A continuación señaló la importancia del servicio y la magnitud del esfuerzo de la Diputación para su establecimiento, así como el deseo de la Corporación provincial de dar a éste la máxima eficacia do-

tándole del mejor material, así como por la elección de los elementos de personal más idóneos. Terminó su intervención diciendo que esta inversión de la Corporación será altamente rentable, tanto por la enorme riqueza forestal, a la que protegerá contra siniestros, como por las vidas humanas que podrá proteger.

A continuación se dio lectura a los dictámenes del orden del día, todos los cuales fueron aprobados. Son los siguientes:

1.º Dictamen relativo a la adjudicación del concurso para adquisición de trece torretas metálicas para vigías de defensas de montes contra incendios.

2.º Relativo a la adjudicación del concurso para adquisición de quince autobombas con tanques de 4.000 litros para el Servicio Provincial de Extinción de Incendios.

3.º Relativo a la adjudicación del concurso para adquisición de 20 autobombas, tipo todo terreno, con tanque de 400 litros para el propio Servicio Provincial.

4.º Relativo a la habilitación de un crédito de 2.000.000 de pesetas como primera partida para gastos de funcionamiento del Servicio Provincial de Extinción de Incendios.

No habiendo más asuntos que tratar se levantó la sesión, fijándose la próxima para el día 23, festividad de San Jorge.

MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones

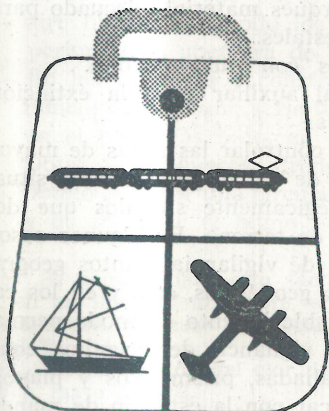
VINCKE Y C.^{IA} S. EN C.

TUBOS METALICOS FLEXIBLES Y DE GOMA
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

MANGUERA contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

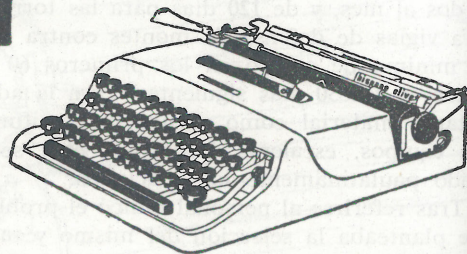
Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)



hispano olivetti

*Con la portátil Pluma 22
que siempre les acompañará,
escriban las palabras
que les unen
al mundo de los amigos
y al del trabajo.*



Pluma 22

CONSULTEN LAS CONDICIONES DE VENTA: Rbla. Cataluña, 7 - Tel. 231 26 07 - BARCELONA

Homenaje del Deporte del Motor al Cuerpo de Bomberos de Barcelona

Organizado por el periódico *El Mundo Deportivo* y con la colaboración de las peñas motoristas de Barcelona formadas por la Federación M.R. Catalana, Real Automóvil Club de Cataluña, Real Moto Club de Cataluña, Peña Rhin, Peña Motorista Barcelona, Moto Club Ruta, Club «10 km. por hora», Club Cuatro Caballos, Club 600-Barcelona, Vespa Club, Club Drink, Club Lambretta. Agrupación Amigos de los Coches Veteranos, Agrupación Deportiva FECSA, C.D. Mobylette-G.A.C., Cooperativa de la Industria del Taxi, y de las empresas E.N.A.S.A., EN.M.A., S. A., S.E.A.T., S. A., Comercial Pirelli, S. A., Bultaco, Derbi, Ducati, Mysma, Montesa, Mostajo Lambretta, Cerveza Damm, Coca-Cola, Reloj Festina, Vilar-dell, S. A., Tomás Pi Tomás y Enrique Ramos, el domingo 31 de marzo, se llevó a cabo un homenaje a nuestro Cuerpo con la entrega de una placa repujada y una copia litográfica de la misma a cada uno de los componentes del Servicio.



Actuación de la rondalla femenina de la Facultad de Ciencias

Alrededor de las doce de la mañana, se presentaron al Cuartel Central, representantes de las peñas y empresas mencionadas con sus vehículos, así como uno de los vehículos de los Amigos de los Coches Veteranos y una caravana de la Cooperativa del Taxis-Matacás para dar comienzo el acto que empezó inmediatamente con un concierto dado por la rondalla femenina de la Facultad de Ciencias, la cual interpretó alegres composiciones que fueron tensamente aplaudidas por todos los asistentes.

A continuación, en la cantina, se llevó a cabo el acto de homenaje, presidido por don Pedro Calpe, concejal ponente del Servicio, a quien acompañaba el doctor Alberto Assalit, ponente de Deportes, con su distinguida esposa; don Alejandro Grau, de *El Mundo Deportivo*;

don José M.^a Jordán, Jefe del Cuerpo; doctor don Ignacio Ribas, presidente de la Federación Regional de Motorismo, y don Javier Esteller, vocal de la misma; don Manuel García-Pérez del Ingerto, de Peña Rhin; don Luis Tribó, don Manuel Ros y don Fernando Aranda de Peña Motorista Barcelona; don Alberto Maluquer, don Pedro Arderiu, don Luis Cascante y don Luis Gomis, de los Amigos de Coches Veteranos; don Benjamín Arcos y don Francisco Gracia, de la Agrupación Deportiva Fecsa; don Jorge Valls, del Grupo de Empresa SEAT; don Noé Tena, del Grupo Deportivo Mobylette-G.A.C.; don Raúl Rancé, jefe provincial de Actividades Deportivas del Movimiento; don Ramón Castellar, de E.N.M.A.S.A.; don Juan Caballero, de E.N.A.S.A.; don José Gaborino y don Luis Bertrán, de Casa Vilardell; don Jaime Vera, de Festina; don Enrique Ros, el Subjefe del Cuerpo, don Jaime Esteve; el jefe de zona, don Martín Roger; el jefe auxiliar de zona, don Jorge Teixidó y el jefe auxiliar de zona, presidente de nuestra Agrupación, don Julio Ferré, y con la asistencia de un nutrido número de aficionados al motorismo y automovilismo y de bomberos.

Inició los parlamentos don Alejandro Grau, expresando su satisfacción por haber merecido el honor de ser portavoz del Comité Organizador, por el agradecimiento que merecen los bomberos en su constante colaboración entusiasta y desinteresada a las competiciones deportivas. Le siguió en el uso de la palabra, el doctor Ribas, el cual destacó el hecho de que pese al esfuerzo a que obliga el cumplimiento de su misión, los bomberos tienen siempre el espíritu de decidida colaboración para estar presentes a la llamada de los aficionados en sus competiciones del deporte del motor, gracias a lo cual,



El Presidente de la Federación Regional de Motorismo, doctor don Ignacio Ribas, haciendo entrega de la placa al Concejal Delegado del Servicio, don Pedro Calpe. (Fotos Guitart)



MATERIAL CONTRA INCENDIOS

Presentado y difundido con licencia francesa por

AREO - FEU, S. A.

PRODUCTOS BERNAL

FABRICA

Carretera Cartagena, 90
Teléfono 1

PALMAR (Murcia)

DELEGACIONES

MADRID

Vallehermoso, 24 bajo dcha.
Teléfono 257 87 48

VILLARROBLEDO (ALBACETE)

Travesía de Torres, 10
Teléfono 55

Consultas técnicas

presupuestos y

demonstraciones gratis en

toda clase de instalaciones

NUEVO METODO

DE

SEGURIDAD

CON

EXTINTORES DE

POLVO Y GAS

Perkins

TURBINAS DE GAS

FABRICADAS POR

PERKINS GAS TURBINES LIMITED

PETERBOROUGH - INGLATERRA

DISTRIBUIDORES PARA ESPAÑA **SAMLE, S. A.**

Paseo del Prado, 12 - MADRID - 14 - Teléfs. 239 09 34 - 239 16 77

MOTORES DE TURBINAS DE GAS:

«MARS» 50 HP., para bombas contra incendios, achiques, generadores, compresores, etc.

«TITAN» 80 HP., para helicópteros unipersonales.

350 HP. T-350, velocidad constante para generadores eléctricos, compresores y bombas

«SATURN» 1.100 HP., para generadores, compresores, bombas y velocidades variables para propulsión marina.

SOLICITE INFORMACION Y CATALOGO EN NUESTRAS OFICINAS

Paseo del Prado, 12 - Madrid - 14

en cualquier incidencia ocurrida, sus servicios habían sido inapreciables. Felicitó a todos ellos en la persona de su jefe, don José M.^a Jordán, extensivo a don Pedro Calpe, entregando seguidamente la placa ofrecida por las 34 federaciones, clubs, marcas y firmas comerciales vinculadas a dicho deporte. El momento fue de gran emotividad y fue rubricado por una salva de aplausos.

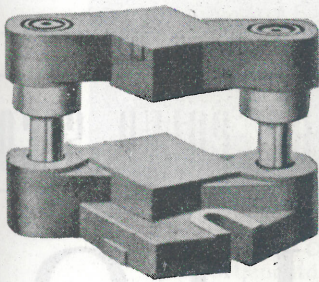
Seguidamente, don Pedro Calpe excusó la presencia del señor Alcalde, por obligaciones inesperadas, trasladando su afectuoso saludo a las delegaciones y al personal del Cuerpo, pronunciando un breve, pero elocuente parlamento, exaltando las virtudes de todos y cada uno de los que forman la gran familia del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos, afirmando que todo elogio era poco para estos servidores de la ciudad y destacó que el Excmo. Ayuntamiento procuraba, por todos los medios, situar el servicio, en material y vehículos, a la altura de las circunstancias que obligan el crecimiento

de Barcelona, terminando expresando su satisfacción por ser intérprete de dicho sentir.

Seguidamente se procedió a la entrega de cada uno de los bomberos del fascimil litográfico de la placa debidamente enmarcado y con el nombre en cada uno de ellos.

Finalmente el doctor Assalit cerró el simpático acto con sentidas palabras, sumándose a este homenaje como barcelonés y ponente de Deportes, ya que si por un lado —dijo— demuestran los bomberos de Barcelona un alto espíritu deportivo, con sus victorias en las competiciones que prestigian a la ciudad y a España, su difícil misión cotidiana debía considerarse asimismo como un constante estímulo de superación deportiva, en bien de nuestra querida Barcelona.

Una salva de aplausos acogió las palabras del doctor Assalit y seguidamente se sirvió una copa de vino español.



Matrices de corte y émbullición - Moldes de Plástico y Bakelita - Moldes para inyectar SAMAK y sus derivados

Especialidad en armazones "BLOC" y "PRECBLOC" accesorios para matrices, punzones, Managements, Piezas de limadora, Columnas, Casquillos, Rectificados de superficies planas con muela vaso, Piezas cilíndricas en centrelex y por puntos, trabajos de fresa, etc.

Industrial VILA

Pasaje Nogués, 65

Teléfono 255 78 32

BARCELONA-13

BAZAR DEL AUTOMOVIL

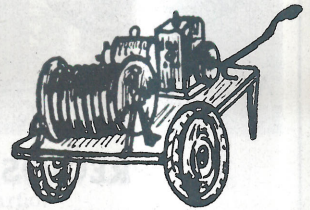
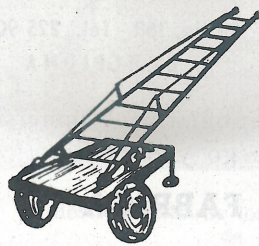
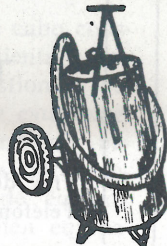
BUENAVENTURA MUÑOZ, 58 - Tels. 225 37 64 - 225 82 87

MÉNDEZ NÚÑEZ, 18 - Tel. 221 69 36

MERIDIANA, 18 - Tel. 226 13 36

BARCELONA (5)

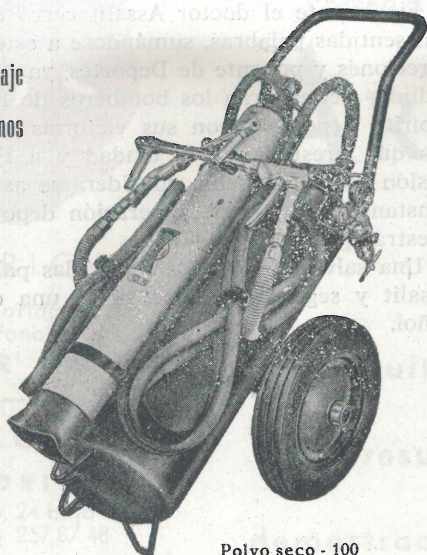
RUEDAS, EJES Y SEMINEUMATICOS ARTIL



Industrial Tinker, S. A.

Rosal, 61 — BARCELONA - 4 — Tel. 241 07 57

Proyectos y montaje
de los más modernos
sistemas de
protección
contra incendio
mediante
instalaciones
y aparatos
extintores



Polvo seco - 100

Gratis:

Atendemos consultas.
Estudiamos los sistemas adecuados.
Ofrecemos un proyecto eficiente.

TALLERES METALURGICOS VDA. JUAN ESCAYOLA

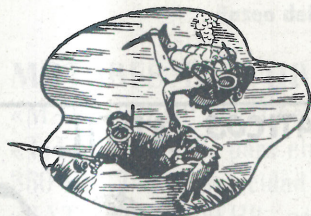
Especialidad en
fabricación de enchufes "BARCELONA", bocas de
riego, lanzas, devanaderas, etc. etc.

Casa Fundada en 1865

Jaime Giralt, 21

Teléfono 221 90 46

BARCELONA



Casa ESCARDIBUL

Sicilia, 163 - Tel. 225 90 94
BARCELONA

Artículos para pesca submarina e inmersión
Artículos de juego y deporte

PRECIOS FABRICA

Confecciones C. SAMPONS

Alta de San Pedro, 46

Teléfono 221 84 01

BARCELONA

Camisones y
pijamas
señora

★
Camisas y
pijamas
caballero

★
**PRENDAS
DEPORTIVAS**



EXTINTORES DE POLVO SECO

ORFEO

BARCELONA

Máquinas y Matrices

VELTE

Trabajos de Torno, Limadora
y Matricería en general

Trav. de Coll-Blanch, 75 bis
Teléfono 231 52 94

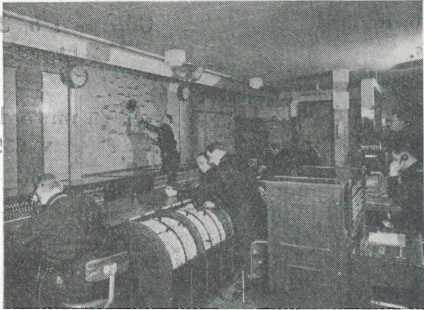
BARCELONA

El Servicio contra Incendios de Londres

La primera referencia histórica de una organizada lucha contra el fuego en Londres data de 1212, y hoy, en esta ciudad en la que junto a modernos edificios persisten antiguas construcciones, muchos de los riesgos de incendio no han cambiado desde los días en que el Concejal de Londres empezó a cuidarse de la protección de su ciudad contra el peligro de incendio. Para combatir el número y variedad de dichos riesgos, Londres posee un Servicio contra Incendios que es considerado mundialmente como modelo de eficacia en la extinción y prevención del fuego. Una fuerza de cerca 2.500 hombres y 250 coches de bomberos se distribuyen estratégicamente en 58 cuartelillos y tres estaciones fluviales, todos ellos trabajando bajo un plan altamente organizado que permite a los hombres y vehículos llegar al lugar del incendio a los cinco minutos, y que cien hombres puedan ponerse en acción a los quince minutos si la situación lo requiere.



Los aparatos walkie-talkie contribuyen considerablemente al grado de control que los oficiales pueden mantener sobre los incendios de importancia.



Nuestra portada.— Central telefónica y departamento de control

La eficacia del Servicio surge de la combinación de los más modernos aparatos contra el fuego producidos hasta ahora (y el material británico contra incendios es utilizado mundialmente) y un cuerpo disciplinado y altamente adiestrado, trabajando según planes concebidos para hacer frente a cualquier contingencia. Por esta razón, el Servicio contra Incendios de Londres es muy exigente en la selección de los aspirantes, y los que son admitidos siguen un adiestramiento intensivo de doce semanas en el Cuartel Central de Lambeth Embankment antes de ser enviados a su cuartelillo de destino, donde aprenden cómo poner en práctica su adiestramiento inicial.

En el servicio contra incendios se llevan a cabo constantemente experimentos y pruebas, y se alienta a los bomberos para que presenten ideas y sugerencias; actualmente, en el cuartelillo de Crekenwell se está experimentando un aparato inventado por un bombero y parece que se adoptará su uso. Uno de los más importantes adelantos es la reciente introducción de equipos walkie-talkie, y los vehículos han sido también equipa-



Adiestramiento de los reclutas con la escala de garfio.

os con radioteléfono que permite mantener contacto on el Cuartel Central desde el momento en que salen el cuartelillo y aumentan enormemente la velocidad a ue deben ser realizadas las operaciones, así como el rado de control del Cuartel Central.

Aunque el primer deber del Servicio contra Incendios e Londres es el de sofocar incendios, es también llamao para desempeñar otros varios servicios al público, ue comprende desde extraer gente aprisionada en as-

censores, salvar hombres que se han intoxicado por ema- naciones en cloacas, levantar caballos de cunetas, etc., hasta usar aparatos de oxiacetileno para rescatar a un chico que se ha metido dentro de una batidora de leche, quedando aprisionado. Es sorprendente el número de problemas en que se ponen los chicos pero ello poco sorprende al bombero, ya que está demasiado acostum- brado a lo insólito.

EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES. MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIALES



BROMURO DE METILO

Gran potencia dieléctrica de la carga. — Rápida evaporación. — No mancha. — No ataca los metales. — Adecuado para toda clase de vehicu- los, centrales eléctricas, etc.

CAPACIDADES: 300 gr. 500 gr. y 1.000 gr.



HIDROCARBÓNICOS

Modelo eficaz para toda cla- se de fuegos en general y reglamentario para espec- táculos públicos y recrea- tivos.

CAPACIDADES: 6, 10, 12 y 15 litros.



ESPUMA

Para materias altamente in- flamable almacenadas en de- pósitos o manipuladas en in- dustrias químicas, tintóreas, buques, etc.

CAPACIDADES: 5, 8, 10 y 12 litros

IMPORTANTE: No confundir esta casa con otras de nombre similar. «NACIONAL BIOSCA» tiene su único domici- lio de fábrica y oficinas en BARCELONA (13) - PASEO MARAGALL, 101 al 105 - Teléfonos 235 84 43 v 235 60 97

Mientras dure el edificio Vd. agradecerá el confort de



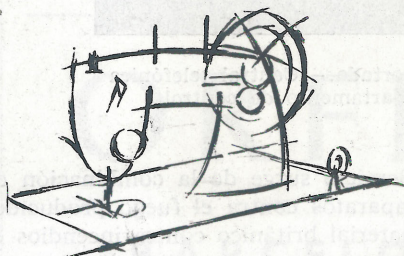
Solicite la visita de nuestro Representante por simple llamada al número 239 72 40.

DE ALUMINIO ANODIZADO

Industrias Semi-metálicas, S. A.

NUMANCIA, 118

BARCELONA



wertheim
coser mejor

Talleres Especialidades Domésticas e Industriales

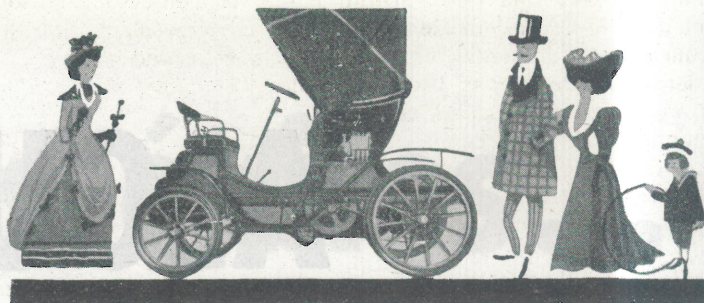
Lavadoras TEDI

Modelos de utilidad industrial (Registrada)
El lavado perfecto por su forma ovoide
Única en España

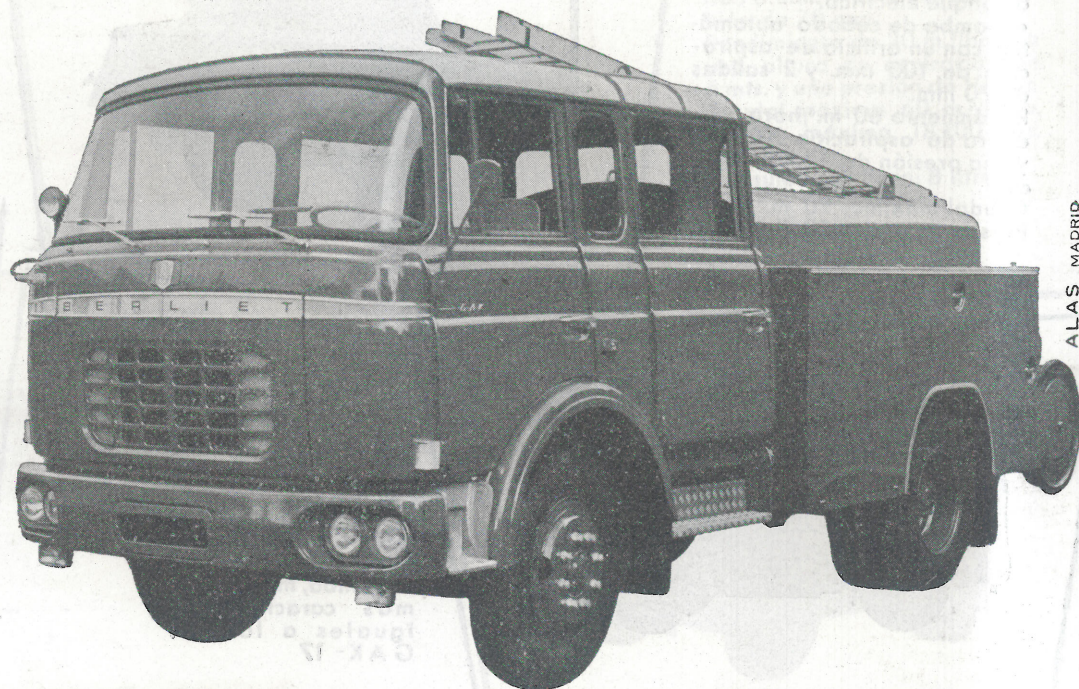
BARCELONA



67 años de experiencia



MAS DE **50.000**
UNIDADES EN SERVICIO



ALAS MADRID

JUSTIFICAN LA FAMA DE

LAS AUTOBOMBAS DE INCENDIOS



berliet

ENTREGA INMEDIATA

PIDA INFORMES A:



DEFENSA CONTRA INCENDIOS, S. A.

Antonio Vicent, 65 - Madrid-19

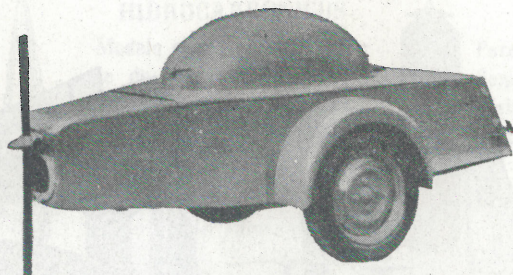


VELAZQUEZ, 14
MADRID-1

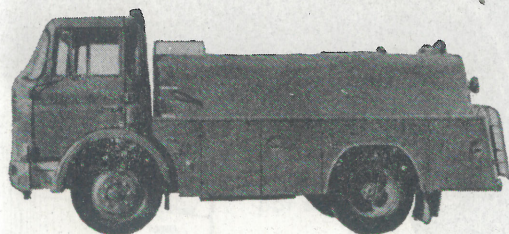
ALGUNOS

MOTOBOMBA REMOLCABLE M. P. R. - 60

- Motor de gasolina, 4 tiempos, tipo Peugeot "403" con arranque eléctrico.
 - Bomba de cebado automático con un orificio de aspiración de 100 mm. y 2 salidas de 70 mm.
- Rendimiento 60 m.³/hora una altura de aspiración 7,8 mts. y una presión de 12,400 Kgs./cm.²
Caudal máximo: 90 m.³/hora.
Presión máxima: 20 Kgs./cm.²



- Motor d
- Tanque
- Cabina
- Bomba aspiración de 22 mm
- Rendimier de 7 mts.
- Caudal m kilograma
- Disposi puma de .



AUTOBOMBA TANQUE GAK-17

- Equipado con tanque de 3.500/4.000 litros. Cabina simple.
- Bomba, motor y demás características, iguales a las del GAK-17

- Al
- Esp
- Equip
- litros.
- Bor
- Pro
- minut
- en las
- Mo
- bomb

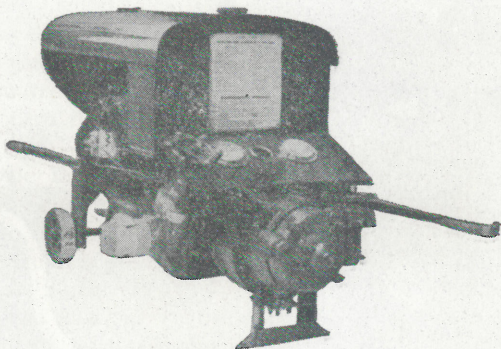
Entregas inmediatas

ALAS



ANTONIO VICENT, 65. MADRID - 19

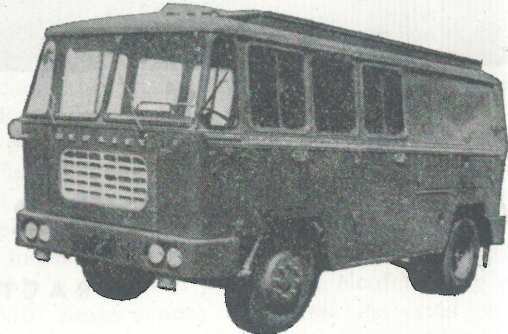
de los éxitos...



MOTOBOMBA M. P. P. - 30

- Motor de gasolina, 4 cilindros, 33 C. V.
 - Bomba de cebado automático: un orificio de aspiración de 70 mm. y una salida también de 70 mm.
- Rendimiento de 30 m.³/hora a una altura de aspiración de 6 mts. y una presión de 10 Kgs. Caudal máximo 60 m.³/hora. Presión máxima 18,100 Kgs. cm.²
Consumo por hora: 8 litros.

FURGON MIXTO GAK - 17



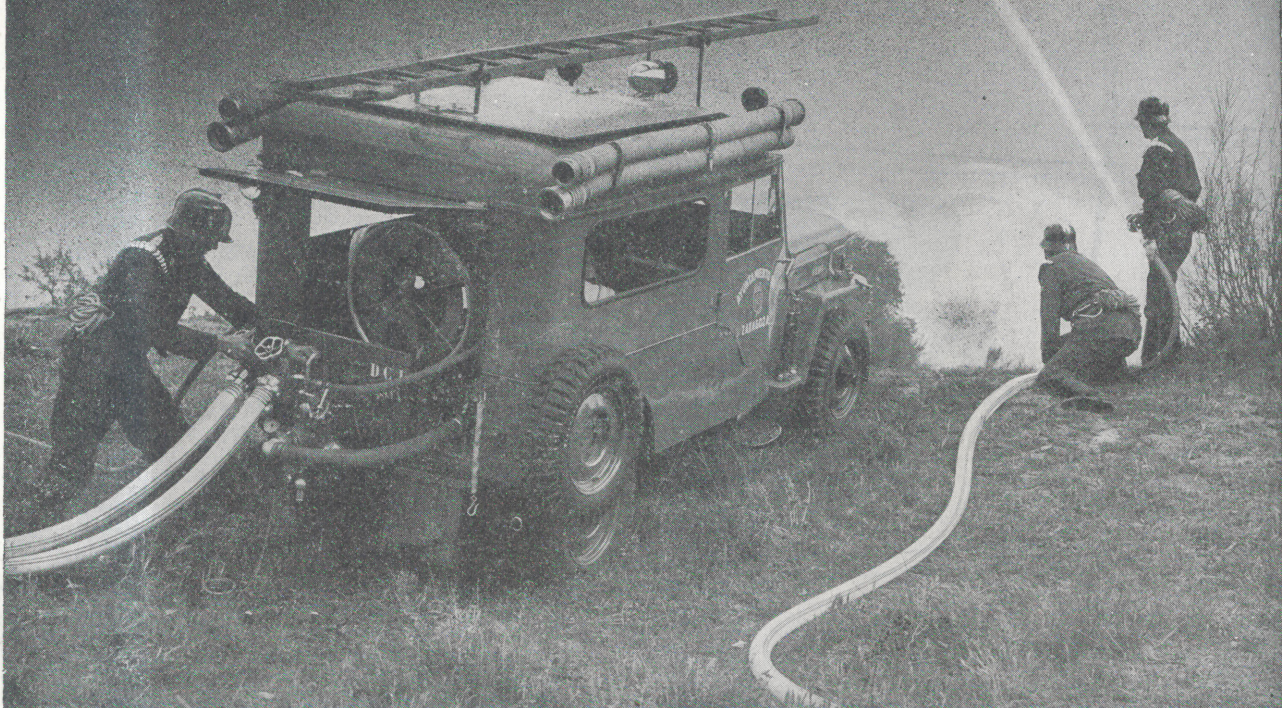
- 18
carburos.
de 4.000

a 16 m.³
m.³/hora
n de la

"PARQUE **berliet**" 
MOTOCAR

VELAZQUEZ, 18. MADRID

**EL FUEGO surge
en cualquier lugar...**



**A cualquier lugar
llega un AUTOEXTINTOR WILLYS - DECEI**

CARACTERISTICAS

- Chasis jeep Willys- Viasa, tracción sobre las cuatro ruedas.
- Bomba Decei en bronce, de autocebado, de 60 m³/hora.
- Presión de trabajo 8 Kgs./cm², y máxima de 17 Kgs./cm².
- Devanadera de "Primer socorro", con lanza para chorro y agua pulverizada.
- 4 salidas de impulsión de 45 mm.- Dispositivo para Espuma de Aire.
- Tanque para agua.

Consulte, sin compromiso, a:



AUTOTRADE, S.A.

Villanueva, 24 Madrid



Antonio Vicent, 65 Madrid

III CROSS-COUNTRY INTERNACIONAL DE BOMBEROS

Invitada por el Comité Técnico Internacional de Evención y de Extinción del Fuego, para enviar una representación de nuestra patria al III CROSS-COUNTRY INTERNACIONAL DE BOMBEROS, celebrado en Saint Saëns (Francia), el día 21 de abril de 1963, la Asociación Española de Lucha contra el Fuego transmitió la invitación a todas las Delegaciones provinciales para que, si era posible, preparasen los equipos que pudiesen participar en esta prueba. Cada Cuerpo de Bomberos podía presentar dos equipos de cuatro hombres, uno de seniors (menos de 35 años) y otro de veteranos (más de 35 años).

La Delegación Provincial de Barcelona, haciendo un esfuerzo superior a sus posibilidades económicas actuales, preparó y envió un equipo de seniors y otro de veteranos, que fueron los únicos representantes de España.

El viaje se realizó en tren hasta Rouen, capital de la Normandía, y la llegada de la delegación española a Saint-Saëns el sábado al mediodía, en el autocar de línea, constituyó una pequeña sorpresa para los organizadores, que nos esperaban según parece en el Cuartel de Bomberos de Rouen. Inmediatamente se pasó al restaurante, en cuyas mesas estaban ya los representantes italianos y suecos, siendo recibidos por todos con grandes muestras de amistad, aunque con estos últimos tuviera que limitarse a un intercambio de sonrisas y ademanes.

Es difícil reflejar en el necesariamente corto espacio de una crónica la admiración que produce observar la perfecta organización con que se desarrolló la prueba, los actos complementarios en los que las autoridades resaltaron la importancia de la reunión y las incontables muestras de deferencia y amistad recibidas durante nuestra corta estancia en el vecino país, que nueve de los diez expedicionarios españoles era la primera vez que visitábamos. La «fraternité» que figura en el lema de la República Francesa fue la tónica entre los bomberos de toda graduación de los seis países que estaban representados (Francia, Bélgica, España, Italia, Suecia y Suiza), con más de setecientos participantes. Francia estaba representada por 27 departamentos, que agrupaban 125 equipos de cuatro corredores.

La pequeña pero amable y activa población de Saint-Saëns considera este acontecimiento anual como una fiesta propia y le presta el máximo calor y entusiasmo, galanando la villa con gallardetes y luces multicolores acogiendo a los visitantes con una cordialidad y amabilidad extraordinarias. Tanto por parte de los bomberos como de los particulares, las atenciones y demostraciones de simpatía se sucedieron durante toda nuestra estancia.

El Cross estaba organizado por el Cuerpo de Bom-

beros, la Villa de Saint Saëns, la Unión Deportiva St. Saennaise y la Inspección de los Servicios contra incendio y de socorro, bajo el patrocinio del Comité Técnico Internacional de Prevención y de Extinción del Fuego y la Federación de Bomberos de la República Francesa.

Visita al Centro de Socorro de Neufchâtel

Poco después de las tres de la tarde del sábado nos desplazamos a Neufchâtel, donde los representantes de Italia, Suecia y España visitamos el Cuerpo de Bomberos. Los bomberos italianos iban bajo el mando del general Previti, Inspector general de los Servicios contra Incendios en Italia, y del profesor señor Massocco, Inspector de Educación física de los mismos, y ambos, junto con las delegaciones de los tres países, fueron recibidos por las autoridades municipales y representantes de la organización de los servicios contra incendios departamentales y de la Federación francesa de bomberos.

Nos fueron mostradas detenidamente las instalaciones del cuartel, moderno y bien dotado de material; una de las cosas que nos llamaron la atención fue el «frappe-feu», especie de pala de tiras de acero delgadas con las que apagan los fuegos de maleza, de la que gracias a la gentileza del Jefe del Cuerpo de Bomberos de Rouen pudimos a nuestro regreso llevarnos una para ser probada en nuestro Cuerpo de Bomberos.

Fue ofrecido un vino de honor, en el transcurso del cual hicieron uso de la palabra el comandante Leduc, Inspector departamental adjunto de los servicios contra incendios del Sena Marítimo; Mr. Charles Ferrant, alcalde y consejero general de Neufchâtel y el general Previti, destacándose el interés de estos contactos y exaltando la fraternidad entre los pueblos, de la que —según palabras del comandante Leduc— los bomberos son los campeones a través del mundo.

Un brindis colectivo, celebrado en cuatro idiomas pero con una misma intención, puso fin a esta interesante visita.

La banda de música de Lausana

La banda de música «L'Avant-Garde», del Cuerpo de Bomberos de Lausana, hizo su llegada a Saint-Saëns alrededor de las seis y media de la tarde, con el Jefe del Cuerpo de Bomberos de aquella ciudad Mayor Noverraz. Les fue ofrecido un vino de honor y la banda ofreció a la población, dirigida por el teniente Bolomey, un desfile con música por las calles de la villa, bajo una fina lluvia que había empezado a caer.

Volatería Huevos y Caza

Emilio Serrés Bosch

Ventas Mayor y Detail

Almacén y Matanzas:

Santa Eulalia, 5-7 y 9 (Gracia) - Tels. 257 17 80 - 257 18 96

Tienda:

Pere Serafi, 35
Tel. 228 39 45

Mercados:

Abacería Central, 8 -84
Concepción, 446

BARCELONA

Mecánica del Género de Punto

Miguel Cuñat Pastó

FOPSEL

Especialidad en reparación y Cunstucción de toda
clase de Placas de agujas para tricotosas rectilíneas

OFICINAS Y TALLERES:

Escultores Claperos, 12 - Tel. 226 97 43 - BARCELONA

J. Uriach & C^{ía} S. A.

Barcelona

todo para SU automóvil

Talleres ASSO, S. A.

Servicio oficial «Solex» «Lucas»

Baterias «Sanson» Amortiguadores «Girling»

Bujias «Lodge»

Aribau 225 - Tel. 227 15 75 - Barcelona - 6

Restaurante

GAYARRE

Enrique Granados 94 - Tel. 227 60 72 - Barcelona

Pedro Martí

Construcciones en Cerrajería Artística y Obras

Casa fundada en 1896

Plaza Joanich 3 - Tel. 236 94 78 - BARCELONA - 12

Reparaciones - Recambios - Neumáticos - Lubricantes

TALLERES

"SERVICIO PERMANENTE DE URGENCIA"

ROMAGOSA Y CIA.

S. en C.

Automóviles - Camiones - Motocicletas - Ciclomotores

Oficinas y Talleres. Valencia, 295 - Teléf 257 16 00

Recambios: Bruch, 13

BARCELONA

Aragonés y Foz

Papeles Pintados Pintura - Decoración

Taller:

Enamorados, 68
Tel. 225 18 04

Despacho:

Codols, 24
Tel. 231 23 44

BARCELONA

A las nueve de la mañana, en la iglesia de Saint-Saëns, se celebró una misa dedicada a los bomberos, oficiada por el abad Lacour, capellán del Regimiento de Bomberos de París y comentada por el abad Caroff, decano de Saint-Saëns.



Las representaciones francesas y extranjeras, formados ante la tribuna presidencial, en el acto oficial. (F. Molina)

La prueba de veteranos

Hacia las 10 de la mañana, con un sol que asomaba tímidamente entre las nubes que habían llevado la lluvia desde la tarde anterior hasta avanzada la madrugada y que tenían que producir una precipitación torrencial a primera hora de la tarde, los equipos de veteranos se reunieron y equiparon en los terrenos del parque del castillo de Almazán, junto a Saint-Saëns, para disputar la primera carrera de la jornada. Poco antes los participantes españoles habíamos hecho un breve reconocimiento del terreno, que puso de manifiesto la dureza del mismo, ya que su trazado comprendía desniveles considerables, pasos por caminos forestales, barro y otros accidentes.

El comandante Leduc pronunció una breve alocución de saludo a los camaradas franceses y extranjeros, y seguidamente el mayor Noverraz dio la salida a cerca de 200 corredores, elevando la bandera suiza.

Había empezado la acción, y con ella la aventura para los participantes españoles, que sin experiencia la mayor parte en esta clase de competiciones y con una preparación insuficiente realizada en sólo un mes y medio, pero con gran confianza en sus posibilidades y en las de sus compañeros de equipo y un entusiasmo incomparable, nos lanzamos a competir con compañeros de varios países, acostumbrados a practicar este deporte y muchos de ellos destacadas figuras deportivas, sin mayor esperanza que conseguir una puntuación discreta, que permitiera sentar la base para futuros contactos deportivos internacionales, en los que España ha estado ausente demasiadas veces.

Consiguió holgadamente la victoria, con casi un minuto de ventaja sobre su inmediato seguidor, el corre-

dor olímpico internacional belga Vandewattine, quien cubrió los 5 kms. 650 m. de recorrido en un tiempo de 18' 49". Su victoria se daba ya por descontada antes de iniciarse la carrera, y a última hora se decidió no permitirle, como era su intención, tomar parte también en la prueba de seniors, con los que había corrido hasta el año anterior. El segundo fue Cerou (Vierzon, Francia); tercero Manigaut (Yonne, Francia), y cuarto Lundh (Suecia), seguidos de otros doce franceses. El equipo español (Cuerpo de Bomberos de Barcelona), puntuó como sigue:

38. Alfonso Camps Padrós.
50. Anselmo Andrés Gasol.
84. Pedro Renart Barceló.
95. José Antonio Molina Pérez.

A destacar que el compañero Pedro Renart sufrió una fuerte distensión en el tendón de Aquiles, unos centenas de metros antes de la meta, a pesar de lo cual llegó a la misma en el puesto indicado, permitiendo que España se clasificara en segundo lugar y que nuestro equipo de veteranos fuese «el mejor equipo extranjero». El compañero Arsenio Soriano, que en el último momento se decidió corriera individualmente, ya que cada equipo estaba formado por cuatro hombres, se retiró poco antes de finalizar la prueba.

La clasificación por naciones quedó establecida de la siguiente forma:

1. Francia, 10 puntos.
2. España, 169 puntos.
3. Bélgica, 175 puntos.
4. Italia, 274 puntos.



El equipo español de veteranos clasificado como el mejor equipo extranjero. (Foto Molina)

Recepción y desfile

Seguidamente se realizó la recepción oficial de las personalidades en el Ayuntamiento, y allí, ante todos los bomberos formados, el teniente coronel Collinet impuso al capitán Carmont, jefe del Cuerpo de Bomberos, la medalla de honor con roseta de los bomberos, testimonio de satisfacción del Ministro del Interior por los desvelos que el comandante del Centro de Socorro de Saint-Saëns dedica a la organización del Cross.

En impecable formación, las delegaciones se dirigie-

**Reparación - Planchistería
Pintura y Tapizado**

**Talleres
CASABONA**



Teléfonos: Part. 236 15 39 - Tall. 235 54 05

Alcalde de Móstoles, 21

BARCELONA-13

Cromados
Cadmios
Niquelados
Cobreados
oro

Galvanizados
Estañados
Brillantes
Latonados
Plata

AND - ELECTRO-PLATED

**Baños metálicos al bombo y a
baño quieto en serie**



**Valencia 665 int. - Tel. 251 98 24
BARCELONA**

Fábrica de Estuches

M. VEA

Torrijós, 59 - Tel. 217 14 01 - BARCELONA - 12

C. E.

Española

S. A.

Luna Wemberg

Creaciones Gráfico-Publicitarias
Impresos Publicitarios y Comerciales
Asesoría de Campañas publicitarias

Av. José Antonio, 678, 3.º - Desp. 2.º - Tel. 232 38 17

BARCELONA

Roca

Estrada y Alvarez, S.L.

SASTRERIA Y MODISTERIA DEPORTIVA - ARTICULOS DEPORTE

Rbla. Cataluña, 112 - Tel. 2172905 - BARCELONA

... a través de la población al Monumento a los Caídos. Las sociedades de música locales «La Fraternelle» y «Fanfare Municipale» precedían a «L'Avant-Garde» de la municipalidad de Saint-Saëns, y seguidamente la delegación italiana, compuesta de unos 40 hombres, marchaba con su uniforme azul, seguidos de los destacamentos sueco, español y belga, cerrando la marcha los bomberos franceses. El general Previti depositó un ramo de flores ante el monumento y, tras un minuto de recogimiento, se rompió en filas.



Desfile por las calles de Saint-Saëns. (Foto Molina)

Parade oficial

A mediodía, en la sala de fiestas, tuvo lugar el banquete oficial ofrecido a las personalidades, organizadores y jefes de las delegaciones.

A los postres se pronunciaron varios discursos en los que se manifestó la gratitud y felicitación por el éxito de la organización, que contribuyeron a confirmar el ambiente de simpatía reinante.

Mr. La Boulaye, alcalde de Saint-Saëns y Ministro Consejero en la embajada de Moscú, dijo que a él le había tocado romper el fuego, y que no debía apagarse este fuego que nos animaba a todos. Indicó que las manifestaciones internacionales son indispensables, pues favorecen la comprensión y amistad entre los pueblos, y agradeció a los organizadores la oportunidad que cada año le daban de celebrar en Saint-Saëns tan destacada manifestación. Dirigió a las delegaciones extranjeras una salutación en el idioma de cada una, diciendo a la representación española: «Por el segundo año, España está representada en esta manifestación internacional, donde se reúnen los que luchan para que desaparezca el miedo que el fuego fomenta. Les doy la bienvenida, y con ellos, tengo la esperanza de que sus actividades ejemplares influyan en las relaciones entre los países del mundo. ¡Arriba los bomberos españoles!»

Sucesivamente hablaron el Presidente de la Unión departamental de bomberos del Sena Marítimo, Jefe de batallón Caseau, destacando la presencia de las personalidades y representaciones; el Presidente de la Federación de Bomberos de Francia y Secretario general del C. T. I. F., teniente coronel Collinet, quien desta-

có la presencia del general Previti y la numerosa y destacada representación italiana, así como la del capitán Noverraz con la banda de música de Lausana; la delegación de España, con la que tan buenas relaciones existen, así como las de Suecia y Bélgica, agradeció las facilidades dadas por la municipalidad de Saint-Saëns y autoridades departamentales, expresándoles cuán orgulloso estaba de trabajar a su lado, imponiendo finalmente el distintivo de Miembro de Honor de la Federación Francesa de Bomberos al general Previti. Este dijo que era la primera vez que los bomberos italianos asistían a tan interesante manifestación, que permite la reunión de personas que si hablan diferentes idiomas tienen un mismo espíritu de camaradería y que los bomberos tienen una enorme fuerza moral para la consecución de una Europa unida, obsequiando seguidamente a Mr. Collinet con un magnífico banderín y ofreciendo la medalla de los bomberos de Italia al Sub-Prefecto, a Mr. La Boulaye, a Mr. Maletete y al teniente coronel Collinet. Por su parte el mayor Noverraz ofreció un magnífico recuerdo al capitán Carmont, en prueba de agradecimiento a los bomberos de Saint-Saëns, y brindó por la prosecución de estos sentimientos de solidaridad. El jefe del destacamento sueco, teniente Rosberg de Halsinborg, en nombre de su federación y de la ciudad de Estocolmo, ofreció varios obsequios a la Federación de bomberos de Francia, al jefe de batallón Leduc y a Mr. La Boulaye. El Inspector general de Protección civil Mr. Maltete, en nombre de la Dirección general de Protección Civil, expresó su felicitación por la magnífica orga-



1863 BAYER 1963

«Bayer»

SIMBOLO DE CONFIANZA

ASPIRINA

*Combate toda clase de dolores
enfriamientos gripe reumatismo*

*Cada tableta contiene
0,5 gr. de ASPIRINA*

Cafiaspirina

*Restablece el bienestar y el optimismo
en la fatiga mental o muscular*

*Cada tableta contiene:
0,5 gr. de ASPIRINA
0,05 gr. de cafeína*

trimeticona-lina

**LOS PRODUCTOS
DE FAMA MUNDIAL**

SOLO UNA TABLETA ES LA DOSIS NORMAL

AUTO SERVICIOS DIESEL

de Antonio Delgado

Especialidad en motores BARREIROS, PEGASO,
CUMMINS, PERKINS, GARDNER, etc.

- Un consejo técnico
- Una conservación racional
- Una reparación rápida

Mandonio, 11 - 17
(esq. San Fructuoso)

Tel. { Tall. 223 41 34
Part. 235 69 54

BARCELONA

COMPRA Y VENTA DE TODA CLASE DE
ROPAS Y OBJETOS SALDOS Y OCASIONES

EL ARCO IRIS

JAIME BATALLA

Arco del Teatro, 26
Teléfono 221 76 26

BARCELONA

Construcciones en Carpintería

JAIME VIDAL

TALLERES:

Feliu Casanovas, 5
Teléfono 250 17 38

DESPACHO:

Calle de Sans, 273
Teléfono 239 03 00

BARCELONA

HOTEL COLON

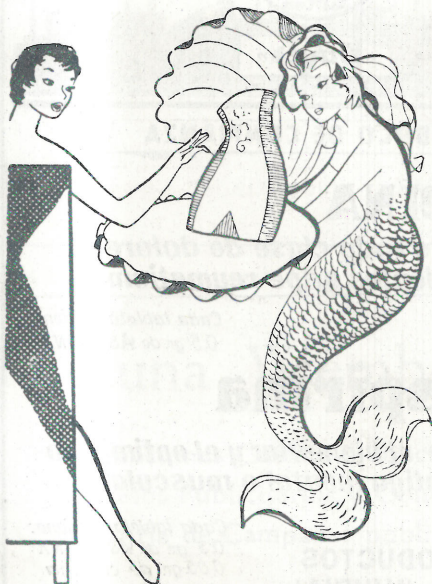
CATEGORIA LUJO - (frente a la Catedral)
CENTRICO - TRANQUILO - SEÑORIAL - AIRE ACONDICIONADO

HOTEL RESIDENCIA COLON

CATEGORIA 1.ª A - (detrás del Hotel Colón)
MAXIMO CONFORT - AIRE ACONDICIONADO - RESTAURANTE
SNACK-BAR

BARCELONA

la Sirena



Le ofrece
a Ud.

"Bella"

la faja que
moldea su
silueta

Avda. Puerta Angel, 26 - Pelayo, 26 - BARCELONA

Para almacenaje
de sus mercancías

ALMACENES SAGRERA

S. A.

ALMACENES GENERALES
DE DEPÓSITO

APARTADERO DE FERROCARRIL
CONDICIONES ESPECIALES PARA
LAS MERCANCIAS SUJETAS AL PAGO
DE ARBITRIOS MUNICIPALES

*

Berenguer de Palou, 6 - 30
Tels. 225 27 76 - 225 98 17
BARCELONA

nización. Hizo finalmente uso de la palabra el Sub-Prefecto de Dieppe, Mr. Juillard, quien entre otras cosas felicitó a Mr. La Boulaye por su interés y dedicación a las actividades municipales, a pesar de sus altas y absorbentes funciones.

Ceremonia oficial

A las tres de la tarde se concentraron todos los participantes, agrupados los franceses por departamentos y los extranjeros por naciones, ante la tribuna presidencial. Se celebró la ceremonia de izar la bandera de los bomberos de Europa, blanca con un casco de bomberos en el centro, cruzado por dos hachas y ceñido por laureles, operación que realizaron seis bomberos de diferentes nacionalidades. El sargento mayor Hooreman, de Bélgica, prestó el juramento olímpico, a pesar de la lluvia que caía ya torrencialmente, y por un momento pareció que la lluvia iba a triunfar sobre la organización.

La carrera de seniors

Finalmente, tras unos momentos de confusión originada por la violencia de la tormenta, el general Previti



Los veteranos preparados para la salida. (Foto Molina)

dio la salida a los 500 participantes. Las dificultades del circuito habían aumentado considerablemente, ya que si bien la lluvia disminuyó pronto su intensidad, la hierba estaba mojada y el barro abundaba, produciéndose caídas y llegando todos completamente empapados. El número de inscritos da idea de la cantidad de buenos corredores con que se tuvo que competir, pero aun así, y gracias principalmente a la magnífica actuación de los dos miembros del Cuerpo de Bomberos de Vich, nuestro equipo consiguió una puntuación más que discreta.

Llegó primero a la meta Lecolazet (Avranches, Francia), seguido de Begnis (Italia), a sólo dos segundos; 3.º Badin (Ain, Francia); 4.º Anderson (Suecia); 5.º Reyners (Bélgica); y a continuación cuatro franceses y un sueco. El equipo español (Cuerpo Provincial de Extinción de Incendios de Barcelona) llegó por el siguiente orden:

49. Alberto Carbonell Salbia (Vich).

74. Juan Aguilar Corts (Vich).

215. Antonio Renart Barceló (Barcelona).

325. Jorge Huguet Torres (Barcelona).

El compañero Juan Ribas Coll, perteneciente al Cuerpo Provincial de Bomberos voluntarios de Barcelona, llegó con el número 345, considerándose esta puntuación individual por tener que estar cada equipo compuesto solamente por cuatro hombres, según se ha dicho anteriormente.

La lluvia y el barro originaron la pérdida o destrucción de muchos dorsales de papel con los que se controlaba el orden de llegada, lo que motivó un esfuerzo extraordinario de los organizadores para conocer la puntuación y clasificación individual, por equipos, por departamentos y por naciones, que no pudo determinarse definitivamente aquel día y que en el momento de redactar esta crónica no nos ha sido aún comunicada.

Estaba prevista una exhibición a cargo de los atletas italianos y un concierto por la banda de cornetas y tambores del Cuerpo de Bomberos de Lausana, que no pudieron realizarse a causa del mal tiempo.

Distribución de premios y obsequios

Poco después de las cinco y media de la tarde, en la sala de fiestas, se celebró la entrega de obsequios a todos los clasificados y la de copas y medallas a los vencedores.

El teniente coronel Collinet declaró cuánto le había apenado y cuánto había sufrido con los participantes a causa del mal tiempo, felicitándoles por su disciplina y afirmando que la voluntad y juventud de los bomberos de Francia les permitiría seguir sirviéndola, como habían hecho sus padres.

Aparte de los obsequios individuales que por orden de llegada a la meta fueron eligiendo todos los participantes y de los ofrecidos a los jefes de las delegaciones extranjeras por la municipalidad de Saint-Saëns, que constituyen un grato recuerdo de la jornada, los españoles recibimos una magnífica copa ofrecida por el C.T.I.F. al segundo puesto por naciones, una medalla ofrecida por el ministro de Juventud y Deportes al mejor equipo extranjero, tres medallas individuales a los tres mejores clasificados del mismo, ofrecidas también por el ministro, y tres medallas plateadas a los primeros clasificados del equipo de seniors. La dificultad de clasificación antes

Una marca de garantía



CALENTADORES
GAS HULLA
GAS BUTANO



TERMOS
ELCÉTRICOS



HEKLA

desde 1888 siempre
a la vanguardia de la técnica

mencionada impidió que nos fuera entregada la copa que por naciones hubiera correspondido al equipo senior.

Baile y exhibición gimnástica

Por la noche, en la misma sala de fiestas, se celebró un baile amenizado por la orquesta de Colette Dumont, que se vio extraordinariamente animado.

Los atletas italianos no quisieron regresar sin ofrecer una muestra de sus ejercicios, y a primera hora de la noche la sala estaba transformada en gimnasio con paralelas y potro, ejecutando números clásicos y difíciles, con una pureza de estilo que no es preciso destacar si decimos que estos hombres fueron seleccionados para participar en los Juegos Olímpicos de Roma, en los que dos de ellos recibieron medallas de oro. El público asistente aplaudió calurosamente la magnífica demostración realizada.

Regreso

Terminados los actos correspondientes a este III Cross-Country Internacional de Bomberos y habiéndonos despedido de los buenos amigos que allí conocimos, el lunes emprendimos viaje de regreso a nuestra ciudad, por Rouen y París, con visita a ambas ciudades. Creo interesante reseñar brevemente este regreso, ya que nos proporcionó nuevos contactos con bomberos dignos de destacarse. Desde Bosc-le-Hard, pequeña población cercana a Saint Saëns donde habíamos sido alojados y magníficamente atendidos, una ambulancia del Cuerpo de Bomberos (hemos visto en Francia el «Centre de Secours» en pueblos de pocas casas) se puso a nuestra disposición para trasladar a nuestro compañero Renart, que no podía poner el pie en el suelo sin grandes dolores. Llegados a Rouen, el teniente coronel Collinet dispuso

su inmediato traslado a un hospital, donde se le hicieron dos radiografías que demostraron que no había fractura, efectuándole la cura correspondiente. Se visitó el Cuerpo de Bomberos municipal y un miembro del mismo se puso a nuestra disposición para mostrarnos la ciudad, digna de ser vista con más detención, y dispensándonos toda clase de atenciones.

Por la noche llegamos a París, sin haber previsto dónde podríamos alojarnos y sin dar resultado algunas gestiones en tal sentido. Finalmente, y no sin fundamento, supusimos que también los bomberos nos ayudarían en este trance, y nos dirigimos al cuartel más próximo, el de la rue Blanche, cuyo comandante lo resolvió por la vía más rápida, ofreciéndonos cena y alojamiento en el Cuartel.

Fuimos magníficamente atendidos por los compañeros de profesión, uno de los cuales practicó una concienzuda y eficaz cura al pie de nuestro compañero lesionado, nos informó ampliamente de las peculiaridades del «Regiment des Sapeurs-Pompiers» de París y de los atractivos que podíamos encontrar durante nuestra breve estancia en la capital, que nos sirvieron de orientación para el siguiente día, aun cuando no pudimos ver más que una pequeña parte de lo que hubiésemos deseado.

Resumiendo, un viaje magnífico, en el que aparte de ganar en una carrera algunos trofeos y hacer un poco de turismo, hemos podido apreciar el grado de organización que tienen los bomberos del otro lado de los Pirineos y el compañerismo y deseos de unión que animan a los de toda Europa (y supongo del mundo entero) a los que todos hemos de contribuir.

ANSELMO ANDRÉS GASOL

Secretario de la Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

SOCIEDAD ANONIMA PARA LA REFINACION DE ACEITES Y FABRICACION DE JABONES

FUNDADA EN 1915

Desodorización de Aceites
Glicerina

FABRICAS: Montaña, 18 y 20 (Clot)
Abad Odón, 62 (S. A.)

Desdoblamiento de grasas
Jabones "SARA"

DESPACHO: Valencia, 630
Teléfono 225 31 82

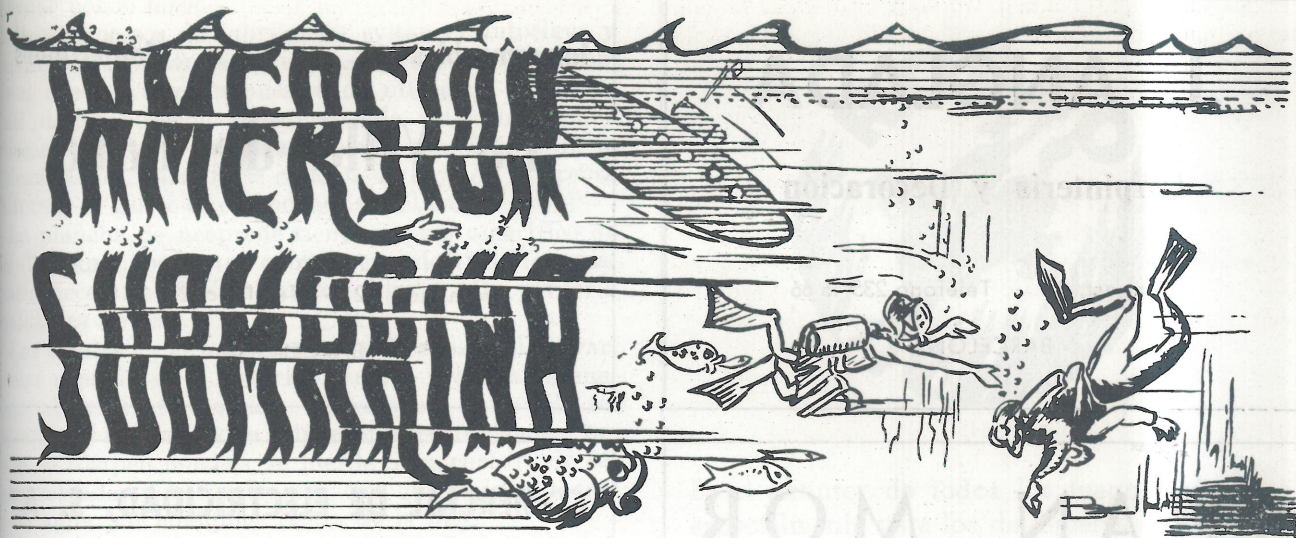
J.N.B.

Registrada

**FABRICA DE TEJIDOS DE LANA RAYÓN, Y SUS MEZCLAS
FRANCISCO NAUDON FABRA**

(HIJO Y SUCESORES DE J. NAUDON BARRERE)

VIA LAYETANA, 140 :: BARCELONA :: TELEFONO 228 43 51



EL TRAJE "NEOPRENE"

Resumen de un artículo de Theodore L. Thomas

Por cortesía de Skin Diver

Se precisa maquinaria pesada para la fabricación de la plancha esponjosa de la que se hacen los trajes de neoprene. No se encuentran las amasadoras potentes, los autoclaves, las calandras ni los grandes hornos en cualquier taller bien equipado. También es difícil adquirir la técnica para hacer estas planchas. Algunas de las grandes empresas de los Estados Unidos ha intentado hacerlas y ha abandonado con disgusto el intento —demasiadas complicaciones—. Uno de los procedimientos más importantes opera como sigue:

Se toma la goma neoprene que se presenta en partículas duras, tenaces, de amarillo claro hasta blanco y que parecen trozos de velas de una pulgada de largo. El neoprene se echa en un potente amasador-mezclador junto con un plastificante. El plastificante es una sustancia, generalmente de aceite ligero, que ablanda el neoprene y permite trabajarlo. También se añade un vulcanizante que puede ser una mezcla de óxido de cinc con óxido de magnesio. Puede añadirse negro de humo como pigmento y si se quiere otro color hay que utilizar el pigmento correspondiente. Para finalizar la fórmula faltan aceleradores químicos para el vulcanizado y estabilizadores para dar resistencia al efecto mortal de los rayos ultravioleta del sol y al oxígeno u ozono del aire. Como que el neoprene resiste muy bien al efecto disolvente de aceites y grasas no hay que añadir nada para mejorar esta cualidad. Todos los ingredientes se deben mezclar bien, pero esto es difícil. Hay que lograr una mezcla intensa, sin que ésta se caliente. Si la masa se calienta se vulcaniza en la amasadora y hay pocos trabajos más fastidiosos que tener que limpiar una amasadora en la que se ha

vulcanizado la goma. Por ello se vigila constantemente y se refrigera la máquina con agua.

La mezcla perfecta se pasa a la calandra donde se lamina hasta obtener hojas de aproximadamente 1 milímetro de grueso con la que se hacen rollos. Estos pasan al autoclave que es algo así como una gran olla de presión y allí se da nitrógeno a alta presión y a la temperatura adecuada. El nitrógeno se disuelve dentro del neopren igual que el dióxido de carbono en la gaseosa. Cuando la goma se ha saturado de nitrógeno se saca el rollo y se mete la hoja en una prensa plana, calentable. El calor ablanda la goma y hace que el nitrógeno salga de la disolución formando burbujas —una forma inofensiva del accidente de descompresión provocada por cambio de presión y aumento de temperatura—. Las burbujas forman células dentro de la masa lográndose una estructura esponjosa y celular. El contacto con los platos calientes de la prensa hace que la capa exterior se caliente primero y allí se escape todo el gas al exterior formándose una piel sin poros. El neopren se vulcaniza en la prensa en el grado requerido por la elasticidad que tiene que tener. Luego se saca y se refrigera.

El nitrógeno se usa en este caso por su precio y por tener el grado de difusión correcto. Dióxido de carbono no se puede usar, pues sale de las células con mayor rapidez que el aire puede entrar por difusión y esto haría hundir la plancha que perdería grueso.

Cada célula individual es como un balón, con muchas de sus propiedades de recuperación. Si se deforma o aprieta un poco recupera su forma, pero si sale el aire

J. ANGLADA

Carpintería y Decoración

Congost, 21 - Teléfono 235 46 66

BARCELONA

Impermeables

Confeccion

La Villa de Pará

Fernando, 32 - Teléfono 221 25 94

BARCELONA

JUAN MOR

Fábrica de Somiers

"AMOR"

Somier Metálicos

San Gabriel, 10 - Tel. 217 46 62 - BARCELONA

COMERCIAL DE ELECTRICIDAD, S. I

Suministros, Instalaciones y Fabricación
de Material Eléctrico

OFICINAS Y ALMACENES:

Plaza Tetuán, 3

Tels. 225 67 19 - 225 83

(2 líneas)

BARCELONA

ALMACENES EN:

BILBAO - GIJÓN - LEÓN - MADRID - SEVILLA - VALLADO

Aparatos fotográficos Cinematográficos y
Opticos

Música - Televisión - Material foto - Cine
Laboratorios

Cine-Foto LAZARO

T. V.

Tallers, 50 - Teléf. 221 25 40 - BARCELONA

Optica FLORIT

Precios económicos

20% Dto. al Cuerpo de Bomberos

Diputación, 262 (P. Gracia-Layetana) - Tel. 221 89

Manso, 5 - Teléfono 224 39 37

Aribau, 205 (esq. Travesera) - Tel. 227 20 89

Moto Sport, S. A.

Distribuidor de las Motocicletas

"DERBI"

Servicio oficial

Recambios - Accesorios

Taller de Reparaciones exclusivamente

"DERBI"

Compra-venta de Automóviles

Avda. José Antonio, 411 - Tels. 224 05 19 - 224 46 49

BARCELONA

AUXILIARES ADMINISTRATIVOS

Formación Profesional Acelerada por
correspondencia

Curso Práctico de Oficinas

Necesario para quienes aspiran a colocarse en oficinas, tanto
públicas como privadas

Curso sencillo y rápido

Solicite amplia información al

INSTITUTO TECNICO PRACTICO DE ENSEÑANZA

por correspondencia

Apartado 1281

INTEPRA

BARCELONA

se rompe, el balón queda desinchado y no se vuelve a llenar por sí mismo.

Otros procesos de fabricación evitan el autoclave y en cambio mezclan agentes gasificantes en la masa. Estos agentes son compuestos de nitrógeno y son de fácil descomposición desprendiendo un considerable volumen de gas a una temperatura por debajo de la vulcanización. Cuando se calienta la hoja en la prensa se forma el gas y éste produce las células.

La plancha de neoprene tiene un peso específico de 0.2 (200 kgs. por metro cúbico) cuando tiene la resistencia necesaria. Podría ser más ligera, pero perdería cualidades de uso.

Las células en el neoprene son delicadas y al estirar, doblar o pellizcar el material siempre revienta alguna. Esto, al principio, no tiene importancia, pues sólo resulta en la formación de células intercomunicadas, pero si se rompen muchas, se pierde la estructura de células cerradas y se forman espacios que pueden llenarse de agua por cualquier fisura de la piel.

Un traje recupera su grueso inicial después de haber sido doblado o apretado, siempre que la presión no haya sido excesiva. Puede tardar un día o más para recuperarse. Una inmersión de 40 m. comprimirá la plancha de 6 mm. a unos 3 mm., pero esto no rompe las células, pues la presión es uniforme y no fuerza la pared de la célula. Es el mismo principio que permite bajar al buceador sin que note los efectos de la presión.

La capacidad aislante de un traje depende de su densidad. A mayor densidad menor aislamiento. A una misma densidad, más calor a mayor grosor. Si conocemos la conductibilidad térmica del material (las calorías que deja pasar por decímetro cuadrado y hora a un grado desnivel de temperatura en el interior y el exterior) veremos que este valor aumenta con la presión, pues el traje se comprime, el material es más denso y conduce mejor. Por este motivo el traje de neoprene protege menos cuando más falta hace. A mayor profundidad el agua es más fría y el traje tiene menos cualidades aislantes. Podemos contar con que el valor aislante es una cuarta parte a 30 m. que en superficie.

A éstos hay que añadir eventuales defectos, agujeros y demás que permitan una circulación de agua refrigerante.

La dificultad esencial la presentan aquellos cortes, grietas y rasgaduras de la piel y aquellas costuras que empiezan a abrirse, pues ponen la masa celular en contacto con el agua. La piel es esencial para evitar el paso del agua a aquellas zonas de células rotas en que puede acumularse.

Si el agua entra, el traje pierde la mayor parte de su capacidad de aislamiento térmico y también su flotabilidad. La resistencia al frío de muchos individuos en comparación con otros no es, en muchos casos, otra cosa que el resultado de un traje mejor cuidado. Por ello, para quien quiera quedar bien calentito en el agua conviene tomar las siguientes precauciones.

PRIMERO. — Procurarse un traje que ajuste bien, pero sin apretar demasiado, pues la presión excesiva reduce la circulación de la sangre en la piel y aumenta la impresión del frío. También entorpece los movimien-



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, especialmente para los de materiales inflamables y los de origen eléctrico

Actúa por choque traumático con tal presión que gráficamente, fulmina el fuego

El gas RODEO sale en finísimas partículas de nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° bajo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No deteriora en absoluto los objetos más delicados

En todo momento puede controlarse su buen funcionamiento, por el peso y maniobra de la válvula

Protección General contra INCENDIOS

PURIFICADORES DE AGUA, S. A.

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS
DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

BARCELONA
Rambla Cataluña, 68

MADRID
Montalbán, 13

tos y produce fatiga. Hay que tener especial cuidado en que la capucha ajuste bien y no deje entrar el agua, pues esto iniciaría una circulación de agua motivada por el vance del buceador y esto refrigera mucho.

SEGUNDO. — Conserve el traje bien reparado, sin permitir que se abran las costuras ni en parte. Repare todos los cortes y arañazos, tape todos los agujeros llenándolos con la cola y tapándolos con un trozo de piel del neoprene o con un parche del mismo material. Refuerzos en las rodillas y en los codos son una buena prevención. Repase periódicamente el traje, digamos cada 15 días y no crea que un traje desgastado es la señal distintiva del buceador experimentado. Un traje en mal estado es señal de poca experiencia.

TERCERO. — No doble su traje. En lugar de doblarlo haga un rollo con una toalla en el interior y para el transporte no le ponga carga encima que pueda

producir una deformación permanente del material. Tan pronto sea posible cuélguelo sobre una percha y si tiene que guardarlo, hágalo así, colgado sobre una percha y el pantalón a lo largo, dentro de la chaqueta. Es conveniente enganchar al pantalón unas tiras de goma que sirvan para colgarlo.

CUARTO. — No almacene el traje cerca de motores eléctricos, pues éstos producen ozono que es mortal para el neoprene aunque resista más que el caucho natural. Tampoco deje que se caliente cerca de una calefacción o de un fuego. Secarlo al sol sobre las rocas reduce su duración.

En la conservación de nuestros equipos, pocos somos los que hacemos todo lo que se debe, pero la importancia y el precio de un traje de neoprene impone sacarle el máximo rendimiento. Es una buena pieza del equipo y hay que tratarla como se merece.

¿Qué pasó...? Que Parsi lo apagó

Extintores de Incendios PARSI

Garantía *

Seguridad *

Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garajes, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

INDUSTRIAS PARSI, S. L.

Aragón, 141 - 143

• BARCELONA

• Teléfonos 253 78 30 - 253 78 31

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas en los Talleres

PE SA FA

Pedro Salvadó Falzó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRÁFICAS

Córcega, 108 y 110 (entre Galabria y Viladomat)

- Teléfono 230 32 62

- BARCELONA

Noticario

Local

Rescate de un niño

Alrededor de las diez y media de la mañana del día 11 de abril, fue requerido nuestro Servicio para rescatar a un niño de corta edad que había caído al fondo de un pozo.

Recogido por los bomberos, fue asistido de primera



(Foto Guitart)

atención por el practicante del servicio y trasladado en nuestra ambulancia al dispensario municipal de San

Gervasio, donde sólo le fueron apreciadas heridas inciso contusas en la cabeza, de pronóstico reservado.

Posteriormente se ha recibido la siguiente carta de agradecimiento:

Barcelona, 18 de abril de 1963.

Excmo. Sr. Alcalde de Barcelona.

En calidad de padre del niño Joaquín Llorca Rius, de dos años de edad, que el pasado Jueves Santo, día 11 del corriente, sufrió un accidente estando jugando en el jardín de la torre en la que habito al hundirse la tierra que recubría un pozo muerto, cuya existencia se ignoraba, arrastrando en la caída el cuerpo de mi hijito en una profundidad de once metros aproximadamente, me honro en dirigirle la presente para testimoniarle mi más profundo agradecimiento al que se une el de toda mi familia que le rogamos haga extensivo al Benemérito Cuerpo de Extinción de Incendios y Salvamentos por su eficazísima actuación en el rescate de mi hijo efectuado con toda rapidez y acierto y que tuvo como brillante colofón extraerlo sin más daños que unas leves erosiones carentes de importancia de las que se encuentra en vías de total curación.

Puede V. E. hacer de la presente el uso que estime oportuno ya que no he de ver ningún inconveniente, antes, al contrario, en que su contenido se divulgue para general conocimiento de los méritos contraídos por el abnegado Cuerpo de Bomberos cuya sin par diligencia ha evitado lo que, de otro modo, pudo convertirse en tragedia.

Guardaremos todos perenne agradecimiento por la ayuda altruista recibida en estas críticas circunstancias y aprovecho la ocasión para patentizarle mi consideración más distinguida.

VICENTE LLORCA

Visitas

Hemos recibido la agradable visita de un grupo de bomberos de Castelnaudary (Francia), acompañados de sus familiares y del capitán Malric del Regimiento de Bomberos de París y Presidente de honor de los Bomberos del Aude.

Natalicios

El día 20 del corriente, la esposa de nuestro compañero José Royo Alfonso, ha dado a luz a una hermosa niña, a la que han bautizado con los nombres de Marta, Pilar y Margarita.

Nacional

Distinción honorífica a D. José M.^o Girona

El Excmo. Ayuntamiento de Valencia ha concedido la «Medalla de la Gratitud» a título individual, a don José María Girona Orts, Jefe del Parque de Bomberos de Albacete por su actuación ejemplar en las inundaciones ocurridas en aquella ciudad en el mes de octubre del año 1957.

Con tal motivo, don José María Girona, ha recibido numerosas felicitaciones, entre ellas la del Excmo. Ayuntamiento de Albacete, tomada por acuerdo de la Comisión Municipal Permanente, celebrada el día 19 del corriente.

Por medio de estas líneas, reciba, el distinguido Jefe de Albacete, nuestra más sincera enhorabuena.

Agradecimiento de unos bomberos de Valencia

El día 21 del corriente mes de abril, un grupo de bomberos de Valencia se trasladó a Murcia para presenciar el partido de fútbol entre el equipo del Levante y el titular de esta ciudad y aprovecharon el viaje para visitar a los bomberos murcianos, con los cuales charlaron amigablemente y les colmaron de toda clase de atenciones.

Por ello, los bomberos de Valencia, nos han suplicado hagamos constar en la revista esta nota de agradecimiento hacia los bomberos de Murcia, especialmente a los componentes del turno de Guardia de aquel día, que estaba formado por el cabo señor Ros, los bomberos señores Canto, Carrillo, Manzanera, Bernal, Campillo, Bosque, Plaza, Muñoz, Perelló y el conductor señor López, lo mismo que al perro «Bombi».

«Así se hace, bomberos de Murcia —dicen los bomberos de Valencia en su nota—, acoger de la forma que lo habéis hecho vosotros a los compañeros de otro Cuerpo, tal como se recibe en los Cuarteles de Bomberos de España.»

La longitud aproximada de esta red es de unos 15 kilómetros distribuidos por la zona central de la ciudad. El diámetro de la tubería varía entre 250 y 50 milímetros siendo el número de hidrantes de 300 con un diámetro de salida de 45 milímetros.

Este acueducto se alimenta, como ya hemos dicho con agua de mar la cual la toma una electrobomba con una potencia de 160 HP y con una aspiración de 4.000 litros de agua por minuto. Esta agua pasa a un depósito de 2.000 metros cúbicos instalado a 83 metros sobre el nivel del mar.

Actualmente, este acueducto, se usa pocas veces debido a que la red de agua dulce se ha ampliado notablemente en los últimos años.

El uso del mismo ha sido muy útil y frecuente, particularmente en el período bélico.

Teléfono portátil de acumuladores

Una firma británica ha desarrollado y fabricado el ITT 301 Stanofone, robusto teléfono portátil que proporciona un medio de comunicación rápido, barato, seguro, entre dos o más puntos y a distancias de hasta 32 kilómetros.

Su sencillez se presta a una gran variedad de aplicaciones. Solares de edificación, almacenes, muelles, granjas, campos de aviación, operaciones contra incendios, conservación de instalaciones ferroviarias y de televisión, se encuentran entre las muchas esferas de aplicación en las que el Stanofone, instrumento autónomo que



no requiere suministro externo de corriente puede substituir a otros sistemas cuyo empleo resulta antieconómico o inconveniente.

Consiste en un liviano microteléfono de plástico radiador, con sus propios acumuladores, vibrador y transformador, y contiene el último tipo de receptor de madura oscilante para aumentar el volumen y la claridad de la voz. Los hilos entre teléfonos se conectan fácilmente con bornes resortados situados en la base de cada instrumento. El hilo normal de timbre da buen

Extranjero

El acueducto marítimo de Génova

En Génova (Italia) hay un acueducto marítimo que suministra agua de mar a la población cuando las circunstancias lo exigen.

resultados en distancias de muchos kilómetros, pero también se puede hablar con un solo hilo cuando se usa una «tierra».

Una característica especial del aparato consiste en que se pueden conectar en paralelo varios instrumentos para proporcionar un sistema de comunicaciones de puntos múltiples. En condiciones normales se pueden conectar así ocho instrumentos.

Al apretar un botón rojo del receptor se inicia la señal de llamada, en forma de silbido inductivo, en los

auriculares de los instrumentos emisor y receptor. Después se activa el circuito de la voz apretando un botón negro que está al lado del receptor.

Las dimensiones totales son: longitud, 22,8 cm.; profundidad, 8,8 cm. y anchura 10 cm. Con acumuladores pesa 450 gramos. Tres pilas de linterna de 1,5 voltios, proporcionan la energía y el consumo de corriente es de 250 miliamperios durante la comunicación oral. El sistema es adecuado para climas tropicales, para los cuales se recomiendan cierto tipo de acumuladores.



MUTUA INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE BARCELONA

SEGUROS DE INCENDIOS

Fundada en 1926

Lauria, 42 (Edificio de Propiedad)

Teléfono 222 44 90

BARCELONA

PIRECILINA



DOLOR
DE CABEZA
GRIPE-REUMA

FINCAS

G. Puigvert Bertrán

Agente de la Propiedad Inmobiliaria

Mallorca, 250, 1.º

Teléf. 228 99 54

BARCELONA

PRODUCTOS IGNIFUGOS

Solución y Pintura Inífuga

E. P. B.

Desinfecciones **Fumix**

Hace incombustibles telas y maderas.
Obligatorio en Cines, Teatros y Salas de fiestas.
Aprobado por la Dirección General de Seguridad.

FUMIX

Autorizado por las Direcciones Generales de Sanidad y Ganadería.
Desinfección, Desinsectación y Desratización de toda clase de locales
ropas, libros, etc.

BARCELONA Pasaje Permanyer, 7 - Tel. 221 07 48

★

MADRID: Luis Mitjans, 16 - Tels. 251 13 18 - 251 58 84



El magnetofón español de calidad internacional

JUAN TRABAL, S. en C.

LA CASA DE MAS PRESTIGIO AL SERVICIO
DE LA COCINA, LA MESA Y EL HOGAR

Extenso surtido en moldes para pastelería
repostería y confitería. - Baterías de cocina
de la más alta calidad. Cuberterías com-
pletas. - Gran variedad de artículos para
regalo en latón y alpaca plateada. - Cafe-
teras exprés. - Jaulas para pájaros y pies
para jaula. - Heladores de corcho, a mani-
vela y automáticas Neveras «ALASK»

Rbla. Estudios, 126 (Casa Sociats) Tel. 2224765

Plaza Palacio, 4 - Teléfono 221 36 29

BARCELONA

Peloteria

Solsona Romañá, S. A.

Plaza Cataluña, 9, pral. Teléf. 221 24 37
231 55 40

BARCELONA

M A Y O R
Y DETALL

IMPORTACION Y
EXPORTACION

José Vinardell

**Fábrica de Marcos
Molduras y Ovalos**

Puig y Valls, 23
Teléf. 239 03 25

**BARCELONA-14
(Sans)**

IBERIA

COMPANIA ANONIMA DE SEGUROS GENERAL

DOMICILIO SOCIAL: PASEO DE GRACIA, 48 BARCELONA
EDIFICIO GAUDI PROPIEDAD DE LA COMPAÑIA

CAPITAL SOCIAL:
PESETAS 10.000.000
TOTALMENTE DESEMBOISADO

RAMOS EN QUE OPERA:

ACCIDENTES INDIVIDUALES - ACCIDENTES DEL TRABAJO - ACCIDENTES DE AVIACION - AUTOMOVILES - CREDIT INCENDIOS - INCENDIO DE COSECHA PEDRISCO - RESPONSABILIDAD CIVIL GENERAL-ROBO Y EXPOLIACION-TRANSPORTES - VIDA - REASEGUROS



Manufacturas

TRESHER

Confecciones para Caballero y Niño

Massens, 8 - Teléf. 255 68 98 - BARCELONA

Talleres Electromecánicos
Especialidad SEAT

F. Elías

Director Técnico

Alcolea, 97 - Teléf. 250 36 48 - BARCELONA

COCASA

COLABORA CON SIMPATIA
CON LA AGRUPACION C Y D
DEL CUERPO DE BOMBEROS

GALVANICAS AMELA

REPARACION DE TODA CLASE DE METALES
Cromado - Niquelado - Plateado - Latonado
Cobreado - Cadmiado - Especialidad en Estañado
fijo y a Bombo

Párroco Triadó, 34
Teléfono 243 36 31

Viladomat, 27 int.
Teléfono 224 55 28

BARCELONA

Fábrica de telas y papeles Abrasivos

Modesto Sánchez Esteve

Príncipe, 9 - Teléfono 225 32 40

BARCELONA

José Balari Marco

Exclusivas Farmacéuticas

Bailén, 95-97 - Telér. 257 15 03 - BARCELONA

MOTOCICLETAS

VIDAL

AGENCIA OFICIAL
OSSA

VENTAS LARGOS PLAZOS
SERVICIO ASISTENCIA TECNICA

Casanova, 178 - Teléfono 230 52 22 - BARCELONA - 11

JORDA

Electrodomésticos - Radio - Fotografía
Televisión

Consejo de Ciento, 275 - Tel. 222 93 17

BARCELONA - 11

Malleu Hnos., S. R. C.

SERVICIO OFICIAL

Veglia Bressel - Bressel Weber

Taxímetros A. BRUN

cuenta Km y, aparatos precisión

Casanova, 159 - Teléf. 230 74 29 - BARCELONA

Pedro Nava

FABRICA DE MUEBLES

Dos de Mayo, 220 - Teléf. 225 69 59 - BARCELONA-13

escribirá más y mejor con...



Lápices y Bolígrafos



Realizado para JOVI, S. A. por *V. V. V.*

Maderas Ibáñez

Materiales para Decoración

Tablex - Formica - Tablexcolor - friso - Sintasol
Termotex - Gravent - Tam - Marga - Bostik

Oficina, Exposición
y venta al detall

Balmes, 125

Teléf 253 52 04 (3 líneas)

BARCELONA-8

Venta al Mayor

Zamora 75-77

(Almogávares y Pedro IV)

Teléf 245 34 13 (3 líneas)

BARCELONA-5

Damián Onsés Ginesta

Plumillas para estilográficas

Consejo de Ciento 444

Tel. 226 58 14

Barcel

V I D U R

CRISTAL ENDURECIDO A TODA PRUEBA
Sólo un golpe MUY VIOLENTO puepe romperlo

De venta en los principales establecimientos del ramo con la Garantía de CRISTALES A. COMAS RIBO - BARCELONA

DIEZ VECES MAS

y diez veces menos de cuidado en su manejo

Resistente a los golpes y al c
DURADERO
HIGIENICO
ECONOMICO
PRACTICO
ELEGANTE...

Emilio Rodríguez

Maderas

Diputación 239

Telfs. { 222 99 17
231 49 12

BARCELONA

Taller de Reparación de Automóvil

PLANELLA

Director: Medin Palau

Córcega 503

Tel. 257 13

BARCELONA-13

Antonio Petit, S. A.

Productos Químicos

Oficinas:

Paseo de San Juan 97-1.º

Tel. 257 49 09*

BARCELONA-9

Fábrica:

Avd. Calvo Sotelo 52

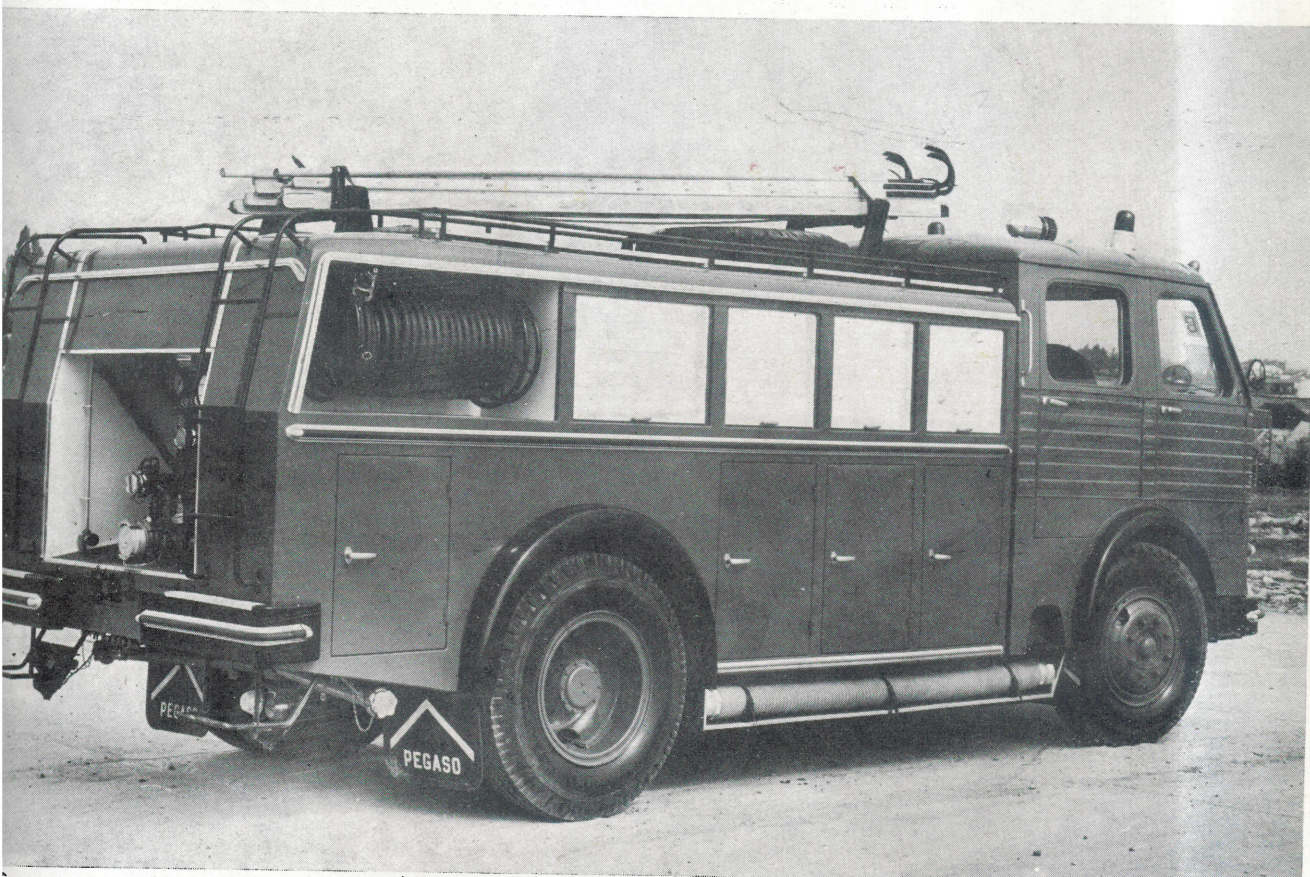
y Martínez de la Cruzada esq. Fl

Tel. 280 24 67

BARCELONA



EQUIPOS PARA LA EXTINCION DE
INCENDIOS Y OTROS SERVICIOS DE SALVAMENTO
MONTADOS SOBRE AUTOBASTIDORES PEGASO

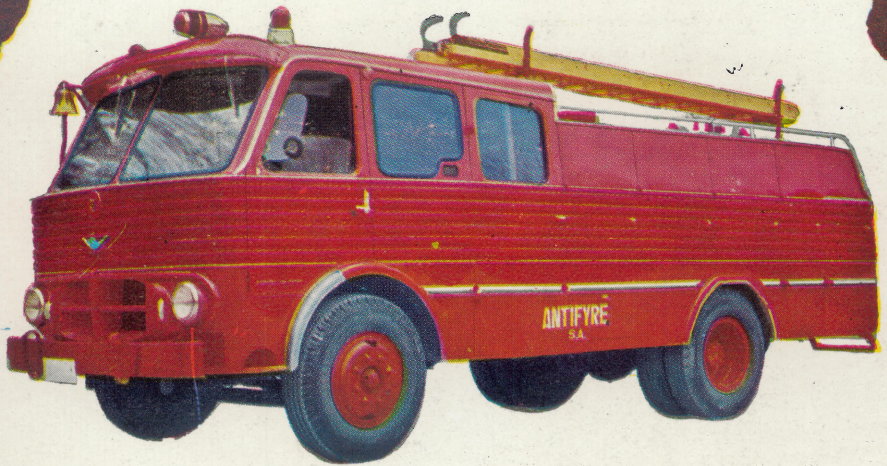


PEGASO, EL CAMIÓN ESPAÑOL DE CALIDAD INTERNACIONAL

EMPRESA NACIONAL DE AUTOCAMIONES, S. A.

MADRID - BARCELONA

para la
ciudad



ANTIFYRE, S.A.